

**UDALBATZAK 2008KO APIRILAREN 25EAN
EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI
DAGOKION AKTA**

Errenteriako Udaletxean, bi mila zortziko apirilaren hogeita bosteko 08:30 zirela, lehenengo deialdian eta Juan Carlos MERINO GONZALEZ alkate jaunaren esanetara, ondoko zinegotziak elkartu dira.

- Joaquin ACOSTA PACHECO
- M^a del Mar CARRILLO GASCON
- Silvia ASTORGA MARTINEZ
- Jesus OFICIALDEGUI RUIZ
- Joseba ECHARTE MARTIN
- Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
- Mikel DURAN GONZALO
- Juan Carlos MURUA ROMA (Gai Zerrendako 3. puntua ikusten ari zirela etorri da bilkurara).
- Itsasne ALVAREZ DE EULATE LASA (Gai Zerrendako 3. puntua ikusten ari zirela etorri da bilkurara).
- Luis Santiago ANGULO MARTÍN. (Gai Zerrendako 3. puntua ikusten ari zirela etorri da bilkurara).
- Agustina Ana CANO CEREIJO (Gai Zerrendako 3. puntua ikusten ari zirela etorri da bilkurara).
- Iñaki QUERALT COIRA (Gai Zerrendako 3. puntua ikusten ari zirela etorri da bilkurara eta 14. puntuan kanpora irten da).
- Gorka MAUDES MIGUELTORENA (Gai Zerrendako 3. puntua ikusten ari

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE PLENO
DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA
25 DE ABRIL DE 2008**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 08:30 horas del día veinticinco de abril del año dos mil ocho, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Don Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ, los siguientes Concejales:

- Joaquín ACOSTA PACHECO
- M^a del Mar CARRILLO GASCON
- Silvia ASTORGA MARTINEZ
- Jesús OFICIALDEGUI RUIZ
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- José Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- Mikel DURÁN GONZALO
- Juan Carlos MURUA ROMA. (Se hace constar que se incorporó a la sesión en el punto n° 3 del Orden del Día).
- Itsasne ALVAREZ DE EULATE LASA. (Se hace constar que se incorporó a la sesión en el punto n° 3 del Orden del Día).
- Luis Santiago ANGULO MARTÍN. (Se hace constar que se incorporó a la sesión en el punto n° 3 del Orden del Día).
- Agustina Ana CANO CEREIJO. (Se hace constar que se incorporó a la sesión en el punto n° 3 del Orden del Día).
- Iñaki QUERALT COIRA. (Se hace constar que se incorporó a la sesión en el punto n° 3 del Orden del Día y la abandonó durante el debate del punto n° 14).
- Gorka MAUDES MIGUELTORENA. (Se hace constar que se incorporó a

zirela etorri da bilkurara).

- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA
- Jose Manuel FERRADAS FREIJO
- Jose LEGORBURU AYESTARAN
- Lucia PERALTA RODRÍGUEZ
- M^a Angeles BASTOS FERNANDEZ
- Joxe BURGOS VIÑARAS

Ez da etorri Maite PEÑA LOPEZ andrea (EAJ/PNV), baina ezinetorria adierazi du.

Bertan dago udal kontu-hartzaile Jose M^a ARENZANA GARCIA jauna (Gai Zerrendako 8. puntuan bilkuratik irten da).

Era berean, bertan dago, egintzaz fede emateko, udal idazkari Francisco Javier LESCA EZPELETA jauna.

1. Udalbatzak 2008ko otsailaren 29an eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion aktaren irakurketa eta onespena, bidezkoa bada.

Idazkariak Udalbatzak 2008ko otsailaren 29an eginiko ohiko bilkurari dagokion akta irakurri du. Ondoren, aho batez, onartu dute.

2. Posta, erabaki ofizialak, epaitegien epaiak eta lehendakaritzako kudeaketak.

Lesca idazkari jaunak jakinarazi du apirilaren 11n Udalera iritxi zela Auzitegi Nazionalaren 5 zk.ko Instrukzioko Epaitegi

la sesión en el punto n° 3 del Orden del Día).

- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA
- José Manuel FERRADAS FREIJO
- José LEGORBURU AYESTARAN
- Lucía PERALTA RODRÍGUEZ
- M^a Ángeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Joxe BURGOS VIÑARAS

No asiste, excusando su asistencia, D^a Maite PEÑA LÓPEZ (EAJ/PNV).

Asiste el Interventor Municipal D. José M^a ARENZANA GARCÍA (Se hace constar que abandonó la sesión en el punto n° 8 de los del Orden del Día).

Asiste asimismo y da fe del Acto, el Secretario General D. Fco. Javier LESCA EZPELETA.

1º.- Lectura y aprobación, en su caso, del Acta correspondiente a la Sesión Ordinaria de fecha 29 de febrero de 2008.

Leída por el Secretario el Acta correspondiente a la Sesión Ordinaria de fecha 29 de febrero de 2008, se aprueba sin observación alguna.

2.- Correspondencia, disposiciones oficiales, sentencias de los tribunales y gestiones de la Presidencia.

El Secretario General, Sr. Lesca da cuenta de que el día 11 de abril llegó al Ayuntamiento el Auto dictado por el Juzgado Central de

Zentralak 2008ko otsailaren 8an agindutako epaia, EAE-ANV alderdi politikoaren jarduerak eteten dituen.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

3. Alkateak emaniko ebazpenen (384 zk.tik 537 zk.ra), zinegotzi ordezkariak (568 zk.tik 834 zk.ra) eta tokiko Gobernu Batzarrak emanikoan berri ematea.

Merino jaun alkateak jakinarazi du gai honi buruzko dokumentuak ez direla banatu akats batengatik. Horregatik, gaia

- mahai gainean utzi dute.

4. EAE/ANVren berraztertze-helegitea, 2008ko Aurrekontuari behin-betiko onespina ematearen aurkakoa.

Udalbatzak, 2008ko otsailaren 11n eginiko osoko bilkuran, behin-betiko onespina eman zion 2008ko Aurrekontuari.

Behin-betiko onespeneren aurka berraztertze-helegitea aurkeztu zuten 2008ko martxoaren 10ean, sarrera-erregistroa 3.737 zk.a duena.

Helegite hori aztertu dute idazkari nagusiak eta Hirigintza Aholkularitzak 2008ko apirilaren

Instrucción nº 5 de la Audiencia Nacional de fecha 8 de febrero del 2008, por el que se suspenden las actividades del partido político ANV.

El Pleno queda enterado.

3.- Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs. Del 384 al 537 del 2008 ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs del 568 al 834 del 2008 ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

El Alcalde Sr. Merino da cuenta de que la documentación de este asunto no se ha repartido por un error administrativo, por lo que el mismo

- Queda sobre la Mesa

4.- Recurso de reposición de EAE/ANV contra la aprobación definitiva del Presupuesto Ordinario 2008.

Visto que el Pleno de la Corporación en sesión celebrada el 11 de febrero de 2008, aprobó definitivamente el Presupuesto General de 2008.

Visto que contra la aprobación definitiva se ha presentado un recurso de reposición con nº de registro de entrada 3.737 de fecha 10 de marzo de 2008.

Visto que dicho recurso ha sido objeto de análisis en el informe conjunto de la Secretaría

10ean eginiko txosten bateratuan eta udal kontu-hartzaileak apirilaren 11n eginikoan.

Txosten horien arabera, helegitea txosten horien 2. puntuari (Kirol Patronatua) eta 3. puntuari (114.1 artikulua, gutxiengo portzentajea) buruz adierazitako terminoetan onartzea proposatzen da.

Ogasuna batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Burgos jaunak (EA) adierazi du eurenak egiten dituztela idazkariak, Hirigintza bulegoko zuzendariak eta kontu-hartzailearen txostenetan adierazten direnak, zeinak espedientean jasota baitaude.

* Murua jaunak (EAE-ANV) adierazi du lehenik zinegotzi guztiei eskerrak eman nahi dizkiela, hain zuzen, jakinik euren han zeudela, bestetan ez bezala -10 minutu itxaroten delako-, orain euren sartu direnerako 4. puntuari zeudelako... Bestalde, txosten teknikoei dagokienez, esan behar dute euren eginiko helegiteari esker, gutxienez, zuzenketa bat jasotzen dela Aurrekontuetan. Uste dute hori eskertu beharko litzakeela, izan ere, Aurrekontua aztertu ostean, gauzaren bat zuzentzeko arrazoiak aurkitu dituztelako. Horrez gain, txostenean

General y la Asesoría de Urbanismo de fecha 10 de abril de 2008 y del Sr. Interventor de fecha 11 de abril.

Visto que, como resultado de dichos informes, se propone la estimación parcial del recurso en los términos recogidos en sendos informes referidos a los puntos 2 (Patronato de Deportes) y 3 (Art. 114.1, porcentaje mínimo).

Vista la propuesta de la Comisión de Hacienda.

Se producen las siguientes intervenciones:

* El Sr. Burgos (EA) manifiesta que hace suyos los informes del Secretario General, del director de la Oficina Técnica de Urbanismo y del Interventor Municipal que constan en el expediente.

* El Sr. Murua (EAE-ANV) manifiesta en euskera que en primer lugar desea dar las gracias a todos los concejales por no haber esperado 10 minutos, como en otras ocasiones, sabiendo que estaban allí, puesto que para cuando han entrado ya estaban en el punto nº 4. Por otra parte, en cuanto al informe técnico tienen que decir que gracias al recurso interpuesto por ellos, por lo menos se realiza una rectificación en el Presupuesto. Piensan que eso habría que agradecerles, ya que, tras estudiar el Presupuesto, por lo menos han detectado motivos suficientes para

bi edo hiru puntutan arrazoa ematen diete teknikariek. Eta 4. puntuan, txostenean adierazten dena ez dago hain argi, zeren eta euren ez zutelako zalantzan ipini egingo den gastu hori "PMS" delakoarekin lotuta egon behar zuenik. Aitzitik, euren zalantzan ipini zuten diru hori nondik etorriko zen. Txostenak hori ez duela argitzen pentsatzen jarraitzen dute. Euren aburuz, kasu honetan bi behar daude: bat, 2003ko epaian esandakoa, eta bestea, 2008. urtean PMSri egin behar zaion gastua. Bi beharrak desberdinak dira eta biei diru berdinarekin ordaintzea proposatzen da, esan du. Euren helegitea ekidin nahi zuten, eta beraz, nahiz eta txostenak aitatu, euren gustatuko litzaieke jakitea nola bi behar desberdinei diru berdinarekin egingo zaion aurre. Azken finean, eurentzat hau iruzur bat delako, zeren eta honekin behartzen dena 2003an emandako epaia gauzatu dadin eskatzea baita, eta horregatik euren proposamenaren aurka azalduko dira.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez txostenean garbi aski geratzen dela. Aurrekontua aurkezteko orduan antzeko zerbait bazegoen, gaineratu du. Bere ustez, argitu diren gauzak kontu xeheak dira. Horiek Murua jaunari (Oreretako EAE/ANV)

corregir alguna cosa. Añade que los técnicos les dan la razón en tres o en cuatro puntos del informe. Y en el punto cuarto no está tan claro lo que se manifiesta en el mismo, puesto que ellos no pusieron en tela de juicio que el gasto que se fuera a realizar tuviese que estar vinculado al PMS. Al contrario, ellos pusieron en duda la procedencia de dicho dinero. En ese sentido creen que el informe no aclara ese tema. A su juicio, en este caso existen dos obligaciones (requisitos) que cumplir: una, la que se deriva de la sentencia de 2003, y la otra, el gasto que hay que realizar en el 2008 en torno al PMS. Añade que las dos obligaciones son diferentes, y sin embargo, se propone sufragar las dos con el mismo montante de dinero. Sostiene que deseaban evitar el recurso, y por tanto, aunque se mencionen los informes, les gustaría saber cómo se va a hacer frente a esas dos necesidades diferentes con el mismo dinero. En definitiva, para ellos esto es un fraude, puesto que con esto lo que se pretende es obligar a solicitar que se ejecute la sentencia dada en el 2003. Por dicho motivo están en contra de la propuesta.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que el informe es meridianamente claro. Añade que ya había algo equivalente en la presentación del Presupuesto. Cree que lo que han aclarado son cuestiones de detalle -si al Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) le parecen

interesgarriak iruditze bazaizkio, berari ondo besterik ez derizkio, izan ere, sakonean kontua zegoen bezala geratu baita. Teknikariek beste behingoz aztertu dute, egin beharreko zehazketak eta azalpenak eman, esan du. Amaitzeko, behin baino gehiagotan errepikatu duen moduan, bera ez da txosten teknikoak eztabaidatzen hasiko.

* Murua jaunak (EAE-ANV) adierazi du behin baino gehiagotan erantzuna eman dela aitatzuten dela, baina eurek ez dute horrelakorik entzun politikoen aldetik. Onartzen dute txostenak badaudela, baina jarraitzen dute esaten txosten horietan ez dela argitzen nola finantzatuko diren bi behar horiek. Uste dute hemen bi behar horiek desberdinak diren edo ez argitu beharko litzakeela. Eurek ez dute inolako zalantzarik. Bigarren zalantza da, bakoitzari zerekin egingo zaion aurre. Eurek ez diete entzun politikoei zentzu horretako inolako adierazpenik.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du sentitzen duela errepikakorra izatea, baina, bere aburuz, dena txostenetan jasota dago, eta "ados ez dagoenak, errekurritzen jarraitu beharko du", gaineratu du.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 12 botorekin (Socialistas Vascos-

interesantes a él le parece bien- y que el fondo del asunto queda como estaba. Los técnicos lo han estudiado una vez más y han hecho cuantas precisiones y aclaraciones han sido necesarias. Finaliza diciendo, como ya ha repetido más de una vez, que no van a entrar a debatir los informes técnicos.

* El Sr. Murua (EAE-ANV) manifiesta en euskera que se menciona en más de una ocasión que se ha dado la respuesta, pero ellos no han escuchado eso por parte de los políticos. Admiten que existen informes, pero siguen diciendo que en dichos informes no se aclara cómo se financiarán esas dos obligaciones. Piensan que aquí habría que aclarar que esas dos obligaciones son diferentes o no. Ellos no tienen ninguna duda al respecto. La segunda duda consiste con qué se va a hacer frente a cada una de ellas. Añade que ellos no han escuchado nada a los políticos en dicho sentido.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifiesta que siente ser reiterativo, pero que todo está en los informes y el que no esté conforme tendrá que seguir recurriendo.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación con 12 votos a favor (Socialistas

Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA y PP), aurkako 6 (Oreretako EAE/ANV) eta 2 abstentzios (Ezker Batua-Berdeak),

E R A B A K I D U

- Hein batean onartzea EAE-ANV udal taldeak 2008ko Aurrekontua behin-betikotasunez onartzearen aurka aurkezturiko berraztertze-helegitea. Hau da, 2 puntua (Kirol Patronatua), non kontsignatu beharreko diru-kopurua 833.000,00 € baita eta ez lehendik jarritako 1.270.500,00 €, eta 3. puntua (114.1 artikulua, gutxiengo portzentajea), zehazki % 9,04. Bi zuzenketak kontu-hartzailearen 2008ko apirilaren 11ko txostenari eginiko eranskinean jasota daude, hain zuzen Udalaren Lurzoru-ondareari dagokion laukia 2008ko Aurrekontuaren espedienteen jasota geratu delako. Helegitearen gainontzeko puntuak atzera botatzea.

5. EAE/ANVren berraztertze-helegitea, 2008ko otsailaren 11ko osoko bilkuran onarturiko Alkatetzamozioaren aurkakoa.

EAE-ANV alderdi politikoak, 2008ko martxoaren 10ean, 3.751 zk.ko sarrera-erregistroarekin, alkatetzamozioaren aurkakoa berraztertze-errekurtsua aurkeztu zuen, "Mikel Odriozola nabarmendutako kirolari gisa errekonozitze"ari buruzkoa.

Kontu-hartzaileak, 2008ko martxoaren 25ean, ezagutzera eman

Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA y PP), 6 votos en contra (Oreretako EAE/ANV) y 2 abstenciones (Ezker Batua-Berdeak)

A C U E R D A

- Estimar parcialmente el recurso de reposición presentado por el grupo municipal EAE-ANV contra la aprobación definitiva del Presupuesto General de 2008, en lo referente al punto 2 (Patronato de Deportes) siendo la cantidad a consignar de 833.000'00 € y no 1.270.500'00 € como por error se hacía, y al punto 3 (Art. 114.1, porcentaje mínimo) y en concreto la cifra de 9'04%. Ambas rectificaciones quedan recogidas en el Anexo al informe del Interventor de fecha 11 de abril 2008, cuyo estadillo referido al Patrimonio Municipal del Suelo se incorpora al expediente del Presupuesto Ordinario 2008; desestimando el resto del contenido del recurso.

5.- Recurso de Reposición de EAE/ANV contra la moción de Alcaldía aprobada en el pleno de 11 de febrero de 2008.

Visto el recurso de reposición interpuesto por el grupo político EAE-ANV, de fecha 10 de marzo de 2008, con número de registro de entrada 3.751, contra la moción de la alcaldía relativa al "Reconocimiento de Mikel Odriozola como deportista destacado".

Visto el informe del Sr. Interventor de fecha 25 de marzo de

ditu espedientean jasota dauden dokumentu-zerrenda.

Idazkaritzak, 2008ko urtarrilaren 22an gaiari buruzko txosten juridikoa egin zuen, eta horren osagarria, 2008ko apirilaren 14an.

Ogasuna batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi du Mikel Odriozolak ez zuela merezi hemen egin den hain tramitazio eskasa. Horrela, mozioa onartu zenean Alkate jaunari denbora eskatu zioten talde guztiek onartzeko moduko mozioa kontsentsuatu ahal izateko, baina ezetz erantzun zitzaien, ez zela beharrezkoa. Bere aburuz, errekurtsio honek eta orain puntu honetaz eztabaidatzen aritzeak erakusten du gauzak ez direla ondo egin.

* Queralt jaunak (EAE-ANV) adierazi du, EB-Bko ordezkariak esan duenarekin bat etortzez gainera, prozedura hau, hasieratik bukaeraraino, akatsez betetakoa izan da. Izan ere, gai hau martxan jarri zen 2007ko Aurrekontuak aurkeztu zituztenean, diru-laguntza hau emateko partida bat zegoelako. Ezer baino lehen esaten dute Mikel Odriozolaren aurka ez dutela ezer.

2008 en el que hace constar la relación detallada de documentos de que consta el expediente.

Visto el informe jurídico de Secretaría de fecha 22 de enero de 2008, así como el complementario de 14 de abril de 2008.

Vista la propuesta de la Comisión de Hacienda.

Se producen las siguientes intervenciones:

* El Sr. Ferradas (Ezker Batua-Berdeak) manifiesta que los miembros de su grupo parten del hecho de que Mikel Odriozola no se merecía una tramitación tan chapuza como la que se ha llevado a cabo. Añade que cuando se aprobó la moción le pidieron tiempo al Sr. Alcalde para hacer una moción consensuada que podría haber sido aprobada por todos los grupos, a lo que se les contestó que no, que no hacía falta. Este recurso y el hecho de que ahora estén discutiendo sobre ese punto, es la constatación de que las cosas no se han hecho bien.

* El Sr. Queralt (EAE-ANV) manifiesta en euskera que, además de estar de acuerdo con lo expresado por el portavoz de Ezker Batua-Berdeak, este procedimiento, desde el inicio hasta el final, ha estado plagado de errores, puesto que para cuando se presentaron los Presupuestos de 2007 existía esta partida de concesión de subvención. Desean decir que no tienen nada en

Eurentzat Mikel Odriozola kirolari bikaina da, herria mundu osoan ordezkatu duena, alabaina zor dioten begirunea ezin dute lurrera bota modu honetako tramitazioa eramanez. Adibidez, 2007ko Aurrekontuan zegoen partida ez zen gauzatu, eta horregatik, kirolari hau urte batez egon da diru-laguntza jasotzeko esperantzarekin, baina jaso gabe. Gero, 2008ko Aurrekontuetan partida bat agertzen da berari laguntza emateko, eta gaizki egiten da hasieratik. Zeren eta txosten juridikoan azaltzen den bezala, partidak nominatiboa izan behar du eta hori zuzentzeko lehenik partidaren izena aldatu behar da, edo beste partida bat sortu, eta ez egin dena egin. Euren ustez deklarazioarekin ez da nahikoa, partida aldatu behar delako. Gainera, txosten juridikoan zera esaten da gatzeleraz: "En este extremo entiendo que el criterio del interventor resulta decisivo". Aldiz, kontu-hartzailearen txostenean ez da ezer esaten. Soilik zein prozedura eraman den, zein txosten egin diren, baina ez da esaten partida honek balio duela diru-laguntza hau emateko. Bestalde, begiratzen badute nola izan den prozedura konturatuko dira otsailaren 18an sinatu zela Udala eta Mikel Odriozolaren arteko hitzarmena. Otsailaren 18an sinatu zutela hitzarmena. Gero, otsailaren 20an, Alkatetza-dekretua eman zen. Hau ere erdara hutsean. Bi egun beranduago Udaletxean jaso zen Mikel Odriozolaren „certificado de Mikel Odriozola de estar al día en el impuesto de la Renta". Orduan,

contra de Mikel Odriozola. Al contrario, para ellos Mikel Odriozola es un gran deportista, que ha llevado el nombre de la Villa por todo el mundo, sin embargo, creen que no pueden echar por tierra el respeto que le deben realizando una tramitación de este tipo. Por ejemplo, por no haber ejecutado la partida existente en los Presupuestos de 2007, este deportista ha estado durante un año con la esperanza de poder recibir dicha subvención, pero sin recibirla. Luego, en el Presupuesto de 2008, aparece una partida para conceder una ayuda al deportista, pero se gestiona mal desde el comienzo, ya que, tal y como aparece en el informe jurídico, la partida tiene que ser nominativa, y para corregir eso, primero hay que modificar el nombre de la partida o crear otra nueva, y no tal y como se ha hecho aquí. A su juicio con la declaración realizada no es suficiente, porque se tiene que modificar la partida. Además, en el informe jurídico se dice lo siguiente: "En este extremo entiendo que el criterio del interventor resulta decisivo". Sin embargo, en el informe del interventor no se dice nada, solamente se menciona cuál ha sido el procedimiento, qué informes se han efectuado, pero no se dice nada respecto a que esta partida es válida para conceder una subvención. Por otra parte, si echan un vistazo de cómo ha sido el procedimiento se darán cuenta que el convenio se firmó el día 18 de febrero. Posteriormente, el 20 de febrero, se dictó el Decreto de

lehenbizi dirua jasotzen du, eta gero, dirua jasotzeko bete beharreko baldintza bat zuritzen du. Normalean, berak dakienez, prozedura ez da horrela egiten. Hitzarmena irakurtzen badute, berriz, hutsuneak ikusi dituzte. Esaterako, diru-laguntza sustatzeko erregelamenduan agertzen den 65. artikuluan esaten dena ez da betetzen, zeren eta diru-laguntzarekin batera justifikatu behar baita gastua. Eta hemen ez da eskatzen justifikatu beharrekoa, ez da eskatzen fakturarik, ezer ez da eskatzen, eta hitzarmenean ez da jasotzen. Eurek helegitearekin nabarmendu nahi izan dute Gobernu Taldeak kudeatzeko daukan ezintasuna, eta ez Mikel Odriozolari diru-laguntza oztopatu. Horregatik abstenitu ziren informazio-batzordean eta hemen ere abstenituko dira. Bukatzeko zalantza bat aitatu nahi du. Izan ere, hitzarmeneko lehenengo puntuan -soilik gazteleraz jaso dute- zera esaten baita: "*D. Mikel Odriozola a fin de establecer una relacion más directa con la vida de Rentería durante el tiempo de vigencia del presente contrato obtendrá su licencia como deportista federado a través del Club Atlético Rentería, club al que se vinculará deportivamente y con el que colaborará para la mejora técnica de sus afiliados*". Orduan, berak Alkate jaunari zera galdetu nahi dio: Ea berak badakien Udal honetako kontu-hartzailea CAR delako erakundearen zuzendaritzako kargua betetzen duen.

Alcaldía -solamente en castellano-. Dos días más tarde se recibió en el Ayuntamiento el certificado de Mikel Odriozola diciendo estar al día en el impuesto de la Renta. En definitiva, primero recibe el dinero, y posteriormente justifica el requisito que tenía que cumplir para recibir la subvención. Cree que normalmente el procedimiento no se efectúa de esa forma. Por otra parte, si leen el convenio ven que existen lagunas, por ejemplo, no se cumple lo que establece el art. 65 del reglamento para fomentar las subvenciones, ya que en la misma se dice que a la vez que se concede la ayuda se tiene que justificar el gasto. Sin embargo, aquí no se requiere lo que hay que justificar, no se piden facturas, no se requiere nada, destaca. Ellos con el recurso han querido demostrar la incapacidad de gestionar que tiene el gobierno, y no entorpecer la subvención a Mikel Odriozola. Por dicho motivo se abstuvieron en la comisión informativa, y harán lo mismo ahora aquí. Para terminar desean mencionar una duda que tienen, ya que, en el primer punto del convenio -también lo han recibido solamente en castellano- se dice que: "*D. Mikel Odriozola a fin de establecer una relación más directa con la vida de Rentería durante el tiempo de vigencia del presente contrato obtendrá su licencia como deportista federado a través del Club Atlético Rentería, club al que se vinculará deportivamente y con el que colaborará para la mejora técnica de sus afiliados*". Por dicho motivo, le desea preguntar al Sr. Alcalde si es

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) uste du Mikel Odriozolari egin behar zaion gauza bakarra gehiengoak onartu duen diru-laguntza ematea dela. Horrez gain, Errenteriako herritar ororen maitasuna eta sostengua erakutsi hainbeste gauzetan, batez ere kirol arloan, erreferente izaten jarraitu dezan. Gainontzeko kontuei dagokionez, berriz, uste du zenbait pozik asko egongo liratekeela "mataza gehiago koropilatuz" gero. Eztabaidatu ezineko txostenek, legea-beti egin ohi den moduan- bete dela esaten dute. Beraz, garrantzi handiegirik ez duen kontutxoren bat egin baldin bada, bere irudiriko, hori gutxienekoa da. Bateren bat diru-laguntzarekin ez badago ados, ausartu beharko luke esatera. Aldiz, beharbada, hori oso errentagarria ez dela aterako pentsa litekenez, uste du errazagoa dela, beti bezala, Alkatearen aurka jotzea. Berak kontzientzia oso lasai dauka; kudeaketa bermatzen duen txostena dauka, eta beraz, asko pozten da gehiengoak errekonozitu izana Mikel Odriozolaren kirol-balioa eta diru-laguntza eman izanaz. Diru-laguntza apartekoa da, zeren eta zoritxarrez ezin baitute holako gauzarik askotan egin. Gainontzeko guztia, uste du, zerbait esateagatik eta ez ixilik egoteatik egiten dela, eta bateren bat, betiko moduan, etengabeko itaunketa batean sartuta dagoelako. "Berak ebatzi beharko ditu bere

concedor de que el interventor municipal es miembro de la directiva del CAR.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) cree que a Mikel Odriozola lo único que se le debe hacer es abonarle la subvención que por mayoría se ha aprobado y hacerle notar el cariño y el apoyo de toda la ciudadanía de Errenteria para que siga siendo un referente en tantas cosas y, sobretodo, en el aspecto deportivo. En cuanto a todo lo demás entiende que algunos estarían encantados con "enredar todavía más la madeja". Hay informes taxativos que dicen que se ha cumplido la Ley como siempre, ya que nunca se actúa de forma diferente. Por lo tanto, haya habido o no cuestiones de detalle más o menos afortunadas, cree que eso es lo de menos. Alguno debería de atreverse, si no está de acuerdo con la subvención, a decirlo. Lo que pasa es que se piensa que popularmente a lo mejor no es muy rentable y se prefiere "tirar", como siempre, contra el Alcalde. Él tiene la conciencia muy tranquila. Tiene el informe que avala la gestión realizada y, por lo tanto, le alegra muchísimo que, por mayoría, se haya reconocido la valía deportiva de Mikel Odriozola y de que tenga acceso a una subvención. Subvención que es extraordinaria porque lamentablemente tampoco pueden permitirse alegrías de este tipo en muchas ocasiones. Todo lo demás cree que es hablar por hablar, o por no callar, y alguno lo hace porque, como siempre, está sumido en

zalantzak, beste inork ez dizkiolako egingo", esan du. Gainera, kontuarekin ezer ikustekorik ez duten planteamenduak egin dira, nahiz eta bakoitza libre den nahi dituen argudioak adierazteko. "Baina txostenak esaten duena esaten du, eta proposamena izan zena izan, baina akordioa gehiengo osoz hartu zen", gaineratu du.

* Murua jaunak (EAE-ANV) adierazi du beste taldeen jarrera baloratzea ondo dagoela, eta eurek ere, euren emango dute. Horrela, lehenengo puntuan ere ikusi dute, Alkateak duen argudio bakarra prepotentziarena dela. Izan ere, ez baitu ezer erantzuten. Eta kontu honetan, idazkariak eginiko txostenean kontu-hartzaileak berea egin behar duela esaten du. Eurek ez dute txosten hori inon ikusi, nahiz eta diruz hitz egiten ari diren. Euren iritziz, edozein erabaki hartzeko txosten hori beharrezkoa da espedientean. Bestetik, mahai gainean jarri dute zalantza bat, hots, ea kontu-hartzailea, elkarte horrekin duen loturagatik, baimenduta dagoen txosten hori egiteko. Kontu hori argitu behar dela pentsatzen dute.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) berriro esan du berak ez duela inolako zalantzarik, eta beraz, gaia bozkatzeko jarriko du. "Ados ez dagoenak, usaian bezala, errekurtsioak eta errekurtsioak

una interrogación permanente. Que vaya él mismo resolviendo sus propias dudas porque nadie se las puede resolver. Además, hay planteamientos que nada tienen que ver con la cuestión, pero, cada uno es libre de exponer sus argumentos, el informe dice lo que dice, la propuesta fue la que fue y el acuerdo se adoptó por mayoría absoluta.

* El Sr. Murua (EAE-ANV) manifiesta en euskera que está bien que se valore la actuación de los demás grupos, también ellos darán su opinión al respecto. Así, también en el primer punto han podido observar, que el único argumento que posee el Alcalde es el de la prepotencia, puesto que no responde a nada. Sostiene que en este asunto el Interventor tiene que hacer suyo el informe realizado por el Secretario. Ellos no han visto dicho informe por ninguna parte, y están hablando de dinero. Creen que dicho informe es necesario en el expediente para poder adoptar cualquier acuerdo. Por otra parte, han puesto encima de la mesa una duda, esto es, si el Interventor, por la vinculación que posee con dicho club, puede efectuar el susodicho informe. Piensan que se debería de aclarar ese tema.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) insiste en que él no tiene ninguna duda, por lo que va a someter el tema a votación. El que no esté de acuerdo tendrá que seguir presentando, como es su norma,

aurkeztu beharko ditu", esan du. Amaitzeko, "txostenean oso argi dagoela", errepikatu du.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA eta PP) eta 8 abstentziaz (Oreretako EAE/ANV eta Ezker Batua-Berdeak),

E R A B A K I D U

- Atzera botatzea EAE-ANV-k aurkezturiko errekurtoa, hain zuzen indarrean dagoen legeriak eskatzen dituen baldintza guztiak bete direlako, zehazki diru-laguntzei buruzko Legearen 22.2 artikulua dioena, zeinaren arabera, diru-laguntzak zuzenean eman baitaitezke, baldin eta aurrekontuetan alde aurretik izendapena egina badago.

6. M^a Dolores Parralejo Alarte andrearen eskaera, Santa Klara kale 3an eginiko obrak interes berezikoak aitortzeko.

M^a Dolores Parralejo Alarte andreak San Klara kaleko 3an egin beharrekoa interes bereziko obra aitortzeko eskaera ikusi dute.

Errenta eta Ordainarazpen sailak aurkako txostena egin du 2008ko martxoaren 18an, kontuhartzaileak ontzat emana.

Ogasuna batzordearen

recurso tras recurso. Para finalizar repite que el informe es clarísimo.

Finalizas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación con 12 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA y PP) y 8 abstenciones (Oreretako EAE/ANV y Ezker Batua-Berdeak)

A C U E R D A

- Desestimar el recurso presentado por EAE-ANV, al entender que se cumplen la totalidad de los requisitos exigidos por la legislación vigente y en concreto lo señalado en el Art. 22.2 de la Ley de subvenciones, en virtud del cual se autoriza la concesión directa de las subvenciones cuando existe una previsión nominal en los presupuestos.

6.- Solicitud de D^a M^a Dolores Parralejo Alarte, C/ Santa Clara 3, de declaración de obra de especial interés.

Vista la solicitud presentada por D^a M^a Dolores Parralejo Alarte, de fecha 6 de noviembre de 2006, de declaración de obra de interés especial.

Visto el informe desfavorable del departamento de Rentas y Exacciones de fecha 18 de marzo de 2008, que cuenta con el visto bueno del Sr. Interventor.

A propuesta de la Comisión de

proposamena ikusitakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 14 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP eta Ezker Batua-Berdeak), eta 6 abstentzioz (Oreretako EAE/ANV),

E R A B A K I D U

- Atzera botatzea M^a Dolores Parralejo Alarte andreak interes bereziko obra aitortzeko eginiko eskaera.

7. David Bujanda Trincado jaunaren eskaera, Aparola baserrian eginiko obrak interes berezikoak aitortzeko.

David Bujanda Trincado jaunak, Aparola baserria, interes bereziko obratzat aitortzeko eskaera egin zuen 2008ko urtarrilaren 14an.

Errenta eta Ordainarazpen sailak aurkako txostena egin du 2008ko apirilaren 3an, kontu-hartzaileak ontzat emana.

Ogasuna batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Angulo jaunak (EAE-ANV) adierazi duenez, eskaera honen inguruan Udal honek, iraunkortasun ekintza-planean, lehen sektorearen sustapen ekonomikorako eta

Hacienda.

El Pleno de la Corporación acuerda por mayoría, con 14 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP y Ezker Batua-Berdeak), y 6 abstenciones (Oreretako EAE/ANV)

A C U E R D A

- Desestimar la solicitud de D^a M^a Dolores Parralejo Alarte, de declaración de obra de interés especial.

7.- Solicitud de D. David Bujanda Trincado, caserío Aparola, de declaración de obra de especial interés.

Vista la solicitud presentada por D. David Bujanda Trincado, del caserío Aparola, de fecha 14 de enero de 2008, de declaración de obra de interés especial.

Visto el informe desfavorable del departamento de Rentas y Exacciones de fecha 3 de abril de 2008, que cuenta con el visto bueno del Sr. Interventor.

Vista la propuesta de la Comisión de Hacienda.

Se producen las siguientes intervenciones:

* El Sr. Angulo (EAE-ANV) manifiesta en euskera que en torno a esta petición, este Ayuntamiento, en el plan de acción de la sostenibilidad, tiene aprobado un

etab.eraiko programa onartua dauka. Eurek ez dakite zehazki programa horretan horrelako eskaerak sartzen diren, eta sartzen badira, nolako laguntzak eman daitezkeen. Alabaina, eurek beti esan dute lehen sektorea eta landalurrak babestu behar direla. Izan ere, azken urteetan landalurra gero eta txikiagoa geratzen ari zaie, eta hurrengoetan ere, gero eta txikiagoa geratuko zaie, hain zuzen hiri-garapena lehen sektorea jaten ari delako. Eta, uren ustez, sektore honetan egiten diren ahalegin guztiak txikiak badira ere, babestu behar dituzte, bizimodu horrek iraungo badu behintzat. Horregatik, udal teknikariak aurkako txostena egin badu ere, eta beste laguntzarik ezean, eskaera onartzearen aldekoak dira.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du nekazariei laguntzeko afera edo hona ekarri bezalakoak kontu horietan eskumena duen Foru Aldundiak araututa dauzkala. Obra interes berezikoa aitortzeko eskaera egiten da, eta teknikarien ustetan ez dauka horrenik. Beraz, "beste motatako laguntzetarako eskubidea izango du, baina interes bereziko obragatik ez dagokio", esan du.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 14 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP

programa relativo a la promoción económica del primer sector, etc. Desconocen si en este programa concretamente entran peticiones de este tipo, y si entran, las ayudas que se pueden conceder. Sin embargo, ellos siempre han sostenido que el primer sector y los terrenos rurales hay que protegerlos, puesto que estos últimos años cada vez les está quedando menos campos rurales, y teme que en los próximos les vaya ocurrir lo mismo. A su juicio el desarrollo urbano está despojando al primer sector, y por ello, aunque todos los esfuerzos que hagan sean pocos, creen que tienen que proteger ese sector si quieren que sobreviva dicha forma de vida. Por tal motivo, aunque el técnico municipal haya informado negativamente el asunto, a falta de otras ayudas, ellos son partidarios de aprobar la solicitud.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) indica que el tema de apoyo a la agricultura o temas como el que aquí se trae se regulan por los entes que tienen competencia, en concreto la Diputación Foral. Añade que se pide una declaración de obra de interés especial y a juicio de los técnicos no lo tiene, por lo tanto, tiene derecho a otro tipo de ayudas pero no cabe ninguna exención en cuanto obra de interés especial.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por mayoría, con 14 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal

eta Ezker Batua-Berdeak), eta aurkako 6 botorekin (Oreretako EAE/ANV),

E R A B A K I D U

- Atzera botatzea David Bujanda Trincado jaunak interes bereziko obra aitortzeko eginiko eskaera.

8. Erreterriako Udalaren Etxebizitza-tasatuen Udalen Ordenantzaren hasierako onespena.

Udalbatzak, 2007ko urriaren 15ean eginiko bilkuran, besteak beste, **behin-betiko onespena** eman zion "hainbat esparru finkatuetan kokatzen diren lokalen hirugarren sektoreko erabileratik bizitegira aldatzeko jardunak arautzen dituen ordenantzaren 3. aldaketari, baita berorren **etetealdia ere** Tasaturiko Etxebizitzaren Erregelamendu bat egiten den bitartean.

Udaleko zerbitzu teknikoek egoera aztertu ondoren, bidezkoa ikusi dute tasaturiko etxebizitzaren ordenantza egitea, beti ere kanpoan utziz finkaturiko eremuetan kokaturiko lokalen Erabilera Aldatzeko Ordenantzan jasotzen direnak, hain zuzen zailtasunak eta arazoak sortuko lituzkeelako, batez ere, errealitate zibil, fiskal eta erregistrokoarekin uztartzeko garaian.

Horregatik, Udaleko zerbitzu

Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP y Ezker Batua-Berdeak), y 6 votos en contra (Oreretako EAE/ANV)

A C U E R D A

- Desestimar la solicitud de D. David Bujanda Trincado, del caserío Aparola, de declaración de obra de interés especial.

8.- Aprobación Inicial de la Ordenanza Municipal Reguladora de la Vivienda Tasada Municipal de la Villa de Erreterria.

El Pleno de la Corporación, en sesión celebrada con fecha 15 de octubre de 2007, acordó, entre otros, **aprobar definitivamente** la 3ª Modificación y Revisión de la Ordenanza Reguladora de las actuaciones tendentes a la Modificación de Uso, de terciario a residencial, en locales ubicados en determinados ámbitos consolidados, así como **suspender su aplicación** hasta tanto no fuera elaborado un Reglamento de la Vivienda Tasada.

Analizada la situación por parte de los Servicios Técnicos Municipales, se ha creído oportuno elaborar una ordenanza de la vivienda tasada, de la cual quedan excluidos los locales ubicados en ámbitos consolidados y objeto de la Ordenanza de Cambio de Uso, ante la complejidad y la problemática que ello acarrearía sobre todo en su encaje con otras realidades como la civil, fiscal, registral.

Por ello, los Servicios

teknikoek 2008ko apirilean egin dute **Errenteriako Udal Etxebizitza Tasatuaren Udal Ordenantzaren** zirriborroa.

2008ko apirilaren 7an, udal lege-aholkulari Vicente Castiellak gaiari buruzko txosten juridikoa egin du.

2008ko apirilaren 7an, udal bulego teknikoko zuzendari Enrique Pontek gaiari buruzko aldeko txostena egin du.

2008ko apirilaren 9an, Hirigintza informazio-batzordeak gaia mahai gainean utzi zuen hurrengo bilera arte, hain zuzen batzordean bertan banatu zen testu berriaren arabera, ordenantza-zirriborro horren 15 eta 16. artikulua hein batean aldatzea proposatu zelako.

2008ko apirilaren 9an, udal lege-aholkulari Vicente Castiellak txosten berri bat egin du. Bertan, proposaturiko aldaketak aztertu ostean, zehazten du aldaketak onartzea hobeagoa izango litzakeela hiru zehaztapen txiki egitea. Gainera, ordenantza-zirriborroaren idazketa berriaren aldeko irizpena ematen du.

Legeria:

Tokiko Araubide-oinarrien Legearen 4.1.a), 22.2.d), 25.1 y 25.2.d), 47.1, 49, 69.2, 70.2 eta 84. artikulua; Tokiko Araubide-

Técnicos Municipales, han elaborado en abril de 2008, el borrador de la **Ordenanza Municipal reguladora de la Vivienda Tasada Municipal de la Villa de Errenteria.**

Con fecha 7 de abril de 2008, el asesor jurídico municipal, Vicente Castiella, emite informe jurídico correspondiente.

Con fecha 7 de abril de 2008, el director de la oficina técnica municipal Enrique Ponte, emite informe favorable al respecto.

Con fecha 9 de abril de 2008, la comisión informativa de urbanismo acordó dejar el asunto sobre la mesa para la próxima sesión ordinaria, al haberse propuesto la modificación parcial de los artículos 15 y 16 del referido borrador de ordenanza según nuevo texto repartido en la propia comisión.

Con fecha 9 de abril de 2008, el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, emite nuevo informe en el que, tras analizar las modificaciones propuestas, especifica que sería mejor en vez de aprobar las modificaciones realizar tres pequeñas aclaraciones, e informa favorablemente la nueva redacción del borrador de ordenanza.

Legislación aplicable.-

La legislación aplicable viene establecida en los artículos 4.1.a), 22.2.d), 25.1 y 25.2.d), 47.1, 49, 69.2, 70.2 y 84 de la Ley Reguladora

gaietan indarrean dauden Legezahapenen Berreginiko Testuaren 55 eta 56 artikulua; AJAren 172. artikulua eta Tokiko Udaltzaren Zerbitzu-araudiaren 5. artikulua eta ondorengoak; 2/2006 Legea, ekainaren 30ekoa, Lurzoru eta Hirigintzari buruzkoa, zortzigarren xedapen gehigarria eta 16. eta 80. artikulua.

Hirigintza batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Ferradas jaunak (EB-B) uste du Udaltzaren ordenantza hau onartuko balu aukera bat galduko luketela espekulazio-eragiketegi galga jartzeko, etxabeak etxebizitzetan bihurtzeko orduan ematen ari denari, hain zuzen ere. Bere iritziz, ikusteko moduko kontua da, gainera, Galtzarabordara joanez gero, frogatu litekena. Hori horrela, aurreko osoko bilkuran Ordenantza hau mahai gainean geratu zenean uste zen ordenantza hau erreminta ona izango litzakeela aferra honi galga jarri ahal izateko. Aldiz, gaur ordenantza onartzeak porrot baten esangura du, baiezko botoa emanaz martxan ipiniko duenak arduradun egin beharko lukeena. Izan ere, duela hiru hile esaten zitzaien ordenantza honek galga jarriko ziola espekulazio-eragiketeta hauei. Orain, ordea, txosten teknikoetan baliatuz, hori ezinezkoa dela esaten zaie. Alabaina, Erreterian ezinezkoa dena, Bilbon, Gasteizen, Oñatin,

de Bases de Régimen Local, artículos 55 y 56 del Texto Refundido de las Disposiciones Legales vigentes en materia de Régimen Local, artículo 172 del R.O.F. y artículo 5 y siguientes del Reglamento de Servicios de las Corporaciones Locales. Ley 2/2006, de 30 de junio, de suelo y urbanismo, disposición adicional octava y artículos 16 y 80.

Vista propuesta de la Comisión de urbanismo.

Se producen las siguientes intervenciones:

* El Sr. Ferradas (EB-B) manifiesta que si el Pleno aprobara esta ordenanza estarían perdiendo una ocasión para poner freno a las operaciones especulativas que se están originando a la hora de poner a la venta bajos para uso residencial. Esto no es más que la constatación, que además se puede comprobar yendo a Galtzaraborda, de que esa especulación se sigue dando. Añade que en el Pleno anterior, en el cual se dejó sobre la Mesa esta ordenanza, se partía del hecho de que la ordenanza iba a ser la herramienta para poner freno a esa serie de hechos. Aprobar hoy la ordenanza es la constatación de un fracaso del que debe hacerse responsable aquel que con sus votos afirmativos ponga esta ordenanza en marcha. Continúa diciendo que hace tres meses se les decía que esta iba a ser la ordenanza que iba a poner freno a esas operaciones especulativas. Ahora, escudándose en

etab.en egin liteke, gaineratu du. Bere irudiko Gobernu Taldeak ez du babestu behar txosten teknikoetan, hain zuzen beste zentzu batean eginiko txostenak daudelako. Bere aburuz, arazoa borondate politikoaren baitan dago, eta zentzu horretan Gobernu Taldeak errekonozitu beharko luke une honetan ez duela borondate politikorik egoera honi aurre egiteko. Are gehiago, etxebizitza-politikarik ez duela errekonozitu beharko luke, gaineratu du.

* Cano andreak (EAE-ANV) adierazi du hasteko txostena soilik gazteleraz eman dietela. Bestalde, EB-Bko kideak esan duenarekin bat egingo lukete. Izan ere, hasiera batean gai hau mahai gainean utzi bazuten ere, etxabeei buruz etxebizitza tasatuen kontua aplikatu zela espero zutelako zen. Aldiz, orain ikusten ari dira ez dela horrela egingo, horretarako ematen den arrazoa ordenantza aplikatzeko dauden zailtasunak eta arazoez ez dutela ahalbideratzen delarik. Eurek jakin nahi dituzte zein diren zailtasun eta oztopo horiek. Izan ere, EB-Bek esan duten moduan, hau beste herrietan martxan jartzen ari da. Horregatik, hemen zergatik ezin den jakin nahi dute. Bestalde, ordenantza ez badute gehiegi aztertu ere, puntu deigarri batzuk ikusten dituzte, eta, euren ustez, holako baldintzetan etxeak erosi eta saltzea baino hobeagoa izango da alokatzea. Eta ikusten ibili dira, adibidez, nola beste hainbat

informes técnicos se les dice que eso no es posible. Pero, lo que no es posible en Errenteria es posible en Bilbao, en Gasteiz, en Oñati, etc., etc. El Equipo de Gobierno no debe escudarse en informes técnicos, ya que como acaba de decir, hay informes técnicos en otro sentido. De hecho, se encuentran ante un problema de voluntad política. Reconozca este Equipo de Gobierno que en estos momentos no tiene voluntad política de afrontar esta situación. Es más, reconozca que no tiene política, en política de vivienda.

* La Sra. Cano (EAE-ANV) manifiesta en euskera que para empezar el informe se les ha entregado solamente en castellano. Por otra parte, están de acuerdo con lo expresado por el miembro de EB-B, ya que en un principio ese tema dejaron encima de la mesa esperando que se aplicara la ordenanza de la vivienda tasada a los bajos de las viviendas. Sin embargo, ahora están viendo que no se va a hacer de esa forma debido a las numerosas dificultades y problemas existentes para ello. Desean conocer cuáles son las susodichas dificultades y problemas, puesto que, tal y como ha mencionado el miembro de EB-B, esto se está poniendo en marcha en otros municipios. Por ello, desearían saber porqué aquí no se puede. Por otra parte, aunque esta ordenanza no la han estudiado detenidamente, han visto algunos puntos que llaman la atención. Y por ello, creen que sería mejor que las viviendas fueran alquiladas antes de que fuesen

herritako ordenantzekin konparatuz, hemen alokatzeko ez dela erraztasun handiegirik ematen, inguruko herrietan baino garestiagoak direlako. Bestalde, uste dute non bizi izateko denen eskubidea ezin dela bozketa baten bidez konpondu. Dena den, ikusiz hemen egoera nolabait hobetze aldera edo nolabaiteko petatxoak edo neurriak hartu nahi direla, gutxienez nahiko lukete hartuko diren neurriak eraginkorragoak izatea. Hala ere, aurreko guztiagatik, aurka bozkatuko dute.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak), lehenik, uste du komenigarria dela argitzea hirigintza-aurreikuspenen artean etxebizitza tasatuaren afera jasota zegoela. Horregatik, beharrezkoa zen, apika presazkoa ere, gai arautuko zukeen udal ordenantza egitea. Aspaldi samarretik kezka ikusten ari ziren Erreterian nola merkataritzako etxabeak etxebizitzetan bihurtzen ari ziren. "Badira urteak afera hau martxan jarri zela, izan ere, onartu zen azkena hirugarrena izan zen", esan du. Gainera, etxebizitzetan bihurtzeko lokalen salmentan esku hartzeko baliabiderik ote zuten hizketan aritu dira, lokalen salmenta arautzeko alegia. Horrela, batzuetan lokalaren jabeak berak egiten zituen etxebizitza bihurtzeko egin beharreko tramite guztiak, eta beste batzuetan, berriz, lokala saltzen zuten gero beste pertsona

compradas o vendidas en dichas circunstancias. Y han estado viendo, cómo, por ejemplo comparando con las ordenanzas de otros pueblos, aquí no se dan muchas facilidades para poder alquilar, ya que son más caras que en las villas del entorno. Por otra parte, piensan que no se puede arreglar por medio de una votación el derecho a la vivienda. En cualquier caso, viendo que aquí se desea poner algún petacho o se quiere adoptar alguna medida para poder mejorar algo la situación, desearían que las medidas fueran efectivas. A pesar de ello, por todo lo anterior, votarán en contra.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) indica, en primer lugar, que conviene aclarar que puesto que en las previsiones urbanísticas figura la creación o la existencia de vivienda tasada es por lo que se hacía necesario, incluso urgente, disponer de una ordenanza municipal que regulara este tema. Desde antes efectivamente se veía, y con preocupación, un nuevo fenómeno que se estaba dando en Erretería como es la conversión de antiguos locales comerciales en viviendas. Este tema se puso en marcha hace años, de hecho, la que se aprobó en último lugar fue la tercera modificación de la ordenanza reguladora de la conversión de terciario en residencial. Se ha venido hablando sobre si habría recursos y medios para intervenir en la venta de locales para su conversión en viviendas, regulando la compra-venta del local, que en

edo sozietateren batek etxebizitzan bihurtzeko. Aurrerago, etxebizitza tasatuentzako ordenantza egitera zioazenean, komenigarritzat jo zuten etxebizitza tasatu berria izatera pasatzeko dauden alderdi biak aztertzea, eta tasaturiko etxebizitzaren araudia hori aplikatu zitekeen norbanakako kasuetan. Lehen, kontu hau aztertu duten alditan, teknikarien txostenetan oinarriturik, ezinezkoa zela esan izan diete. Baina, egin zitekeela behin eta berriz esaten zenez, ordenantza egiten ari zirenei kontu hau ere azter zezaten eskatu zitzaizkien. Ondorioa da, lehen gainetik eginiko azterlan baten bezalakoa izan dela. Host: Tasaturiko Etxebizitzaren Ordenantza ezin dela afera honi aplikatu. Hau dio, besteak beste, aplikazio zailakoa zela esan balu, norbaitek berehala esango liokelako ez dela ezinezkoa, nahiz eta ia-ia ezinezkoa egingo lukeen zailtasun-maila tartean egon. Orotara, goian aitaturiko konklusioara ez dira soilik udal teknikariek duten esperientziagatik iritsi, baita, Hirigintza batzordeko partaide orok dakien moduan, Euskadiko udalerririk askotan dauden araudien inguruan jaso duten informazioengatik ere. Horren adierazgarri dira bidali dituzten zirriborro guztiak, afera aztertzeko eta alegazioak egiteko eman duten denbora, etab. Amaitzeko, esatea sentitzen badu ere, Hirigintza Sailaren konklusioaren arabera, etxebizitza horiei aplikatzea oso konplexua da - ezinezkoa esatera ausartzen da-, izugarritzako kausistika ematen

algunos casos, era la misma persona propietaria del local la que hacía los trámites para convertirla en vivienda, y en otros, se vendía el local para que otra persona o sociedad lo convirtiera en vivienda. En el momento en que se iba a crear la ordenanza para la vivienda tasada se vio conveniente que se analizara la doble vertiente de vivienda tasada a nueva y, si esa normativa de vivienda tasada se podría también aplicar en los casos individuales. En anteriores ocasiones en las que se ha tratado este tema se dijo, en base a lo que los técnicos transmitieron, que no era posible. Pero, ante la insistencia de que sí tenía que ser posible, se aprovechó para que los redactores de esta ordenanza estudiaran también el asunto. La conclusión ha sido la misma que anteriormente había con un estudio más superficial: que la ordenanza de vivienda tasada era de imposible aplicación. Dice esto porque en el caso de que dijera que es de difícil aplicación, inmediatamente habrá alguien que diga que entonces no es imposible, aunque haya tal grado de dificultad que prácticamente la haga imposible. Continua diciendo que se ha llegado a la anterior conclusión por la propia experiencia de los técnicos municipales, pero también -cosa que le consta a todos los componentes de la Comisión de Urbanismo- recabando toda la normativa existente en la mayoría de los municipios de Euskadi. Prueba de ello es que se han remitido borradores, se ha dado plazo para que se estudiara el tema y se alegara, etc., etc. Finaliza

delako. Errekonozitzen du etxadiko gainontzeko jabetzak inolako oztoporik jarri gabe egin duenik badela, baita kaletik sarrera egin duenik ere, beste batzuek eskaratzetik, etab., baina azkenean, lehen aitaturiko konklusiora iritsi dira. Berari bidezkoak iruditzen zaizkio teknikariek emaniko argudioak, hots, ez soilik idatziz emanikoak, baita batzordean bertan adierazitakoak ere. „Teknikariak saiatu dira egin zaizkien planteamendu eta zalantzak argitzen, eta proposamen hau asko eztabaidatu ostean ateratakoa da“, nabarmendu du.

* Cano andreak (EAE-ANV) suposatzen du etxebizitza hauek ezaugarri ezberdinak izango dituztela herri diferenteetan Alkateak esan duen moduan. Hala ere, eurek eskaera bat egin dute, eta orduan, berriro esaten dute, zeintzuk diren zailtasun horiek jakin nahi dituztela. Horregatik, gai honen inguruan txostenen bat egin bada, ikertu ahal izateko, horixe eskatzen dute.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) berriro esan du gai hau Hirigintza batzorde askotan ikusi dela. Horrela, bera batzorde guztietara joan ez bada ere, pentsatzen du Cano andrea (Oreretako EAE-ANV) partaide den alderdiak,

diciendo que siente decirlo pero que la conclusión del Departamento de Urbanismo es que es la complejidad - se atreve a decir la imposibilidad de aplicarla a esas viviendas concretas con una casuística enorme - las hay que se han construidos sin ningún conflicto con el resto de la propiedad de la torre, las que tienen la entrada por la calle, otras por el mismo portal, etc., etc.- lo que hace que la conclusión sea la que antes ha manifestado. Se atiende, porque le parecen razonables, a los argumentos que se han explicado no solo por escrito sino también en la propia Comisión. Los técnicos han intentado aclarar las dudas y planteamientos que se les han presentado. Añade que esta propuesta es producto de un debate amplio.

* La Sra. Cano (EAE-ANV) manifiesta en euskera que supone que estas viviendas serán diferentes en cada uno de los municipios, tal y como ha manifestado el Sr. Alcalde. A pesar de ello, ellos han efectuado una petición solicitando que desean conocer cuáles son las susodichas dificultades. Por tal motivo, si se ha efectuado algún informe en relación a este tema, solicitan el mismo para poder estudiarlo.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) insiste en que este tema se ha tratado no en una, sino en varias Comisiones de Urbanismo. Aunque él no ha estado en todas las comisiones, se imagina que el grupo del que es miembro la Sra. Cano

gainontzeko taldeek izan duten bezalaxe, bertara joateko modua izan duela eta zalantzak planteatzeko aukera. Zeren eta, lehen esan duen moduan, denbora luzez aritu dira.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA eta PP), eta aurkako 8 botorekin (Oreretako EAE/ANV eta Ezker Batua-Berdeak),

E R A B A K I D U

1. **Bertan behera uztea etetealdia, hots, zenbait tokietako hirugarren sektore-erabilerako lokalak bizitoki bihurtzeko jarduerak arautzen dituen Ordenantzaren 3. barne-aldaketa eta berrikuspena, eta beraz, aurrerantzean indarrean dagoela ulertuko da, horretarako Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko delarik etetealdia kentzea eta indarrean sartzea.**

2. **Hasierako onespina ematea Tasaturiko Udal Etxebizitza Arautzen duen Udal Ordenantzari, Udal Zerbitzu Teknikoek 2008ko apirilean egina, beti ere, eranskin gisa jasota dagoen dokumentuaren arabera.**

3. **Espedientea jendaurrean jartzea 30 egunez. Horretarako iragarkia Gipuzkoako Aldizkari**

(Oreretako EAE/ANV) habrá tenido ocasión, como el resto de los grupos, de plantear sus dudas porque, como ya ha dicho, este ha sido un proceso largo en el tiempo.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por mayoría, con 12 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA y PP) y 8 votos en contra (Oreretako EAE/ANV y Ezker Batua-Berdeak)

A C U E R D A

1º.- **Levantar la suspensión** de la aplicación de la **3ª Modificación y Revisión de la Ordenanza Reguladora de las actuaciones tendentes a la Modificación de Uso, de terciario a residencial, en locales ubicados en determinados ámbitos consolidados, y en consecuencia,** entenderla vigente, publicando dicha entrada en vigor y el levantamiento de la suspensión en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa a los efectos de su conocimiento.

2º.- **Aprobar inicialmente la Ordenanza Municipal Reguladora de la Vivienda Tasada Municipal,** elaborada en abril de 2008 por los Servicios Técnicos Municipales, según documento que se adjunta como anexo.

3º.- **Someter** el expediente a información pública por el plazo de 30 días, mediante anuncio en el

Ofizialean eta probintzian gehien saltzen den egunkarian, hala nola Udal iragarki-oholean argitara emango da. Epe horretan jendeak erreklamazio eta iradokizunak egin ahal izango ditu, zeinak, eginez gero, Udalbatzak ebatziko baititu, eta inork ez balitu egingo, berriz, Ordenantza behin-betikotasunez onartuta geratuko da.

9. Añabitarte 45/01 E.U.ren
(Añabitarte baserria) 45/01/02
Exekuzio Unitatearen Xehetasun
Azterlanaren behin-betiko onespena.

Aurrerakinak.

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2008ko urtarrilaren 18an eginiko bilkuran, hasierako onespena eman zion, baldintzekin, **Añabitarte baserriko 45/01/02 E.U.ren Xehetasun Azterlanari (partikularrek egin),** beti ere Orereta Kultur Elkartek sustaturik eta Miguel M^a Lasa Olarra arkitektoak 2007ko urrian idatzitako dokumentuaren (EHAEOk 2007-11-29an ikuskatua) arabera.

Erabaki horri zegokion iragarkia 2008ko otsailaren 1eko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 23 zk.an, eta 2008ko martxoaren 8ko "El Diario Vasco" eta "Berria" egunkarietan argitara eman zen. Jendaurrean egondako 20 egunetan inork ez du alegaziorik egin Udaleko idazkariak eginiko ziurtagirian adierazten denez.

Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, en uno de los periódicos de mayor circulación de la provincia, así como en el Tablón de Anuncios Municipal, a fin de que se puedan presentar reclamaciones y sugerencias que, de producirse, deberán ser resueltas por la Corporación. De no producirse reclamaciones ni sugerencias, la Ordenanza se considerará definitivamente aprobada.

9.- Aprobación definitiva del
Estudio de Detalle de la Unidad de
Ejecución 45/01/02 (Caserío
Añabitarte) de la U.I. 45/01:
Añabitarte.

Antecedentes.-

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada con fecha 18 de enero de 2008, acordó aprobar inicialmente, con condicionantes, el **Estudio de Detalle, presentado a instancia de parte, de la U.E. 45/01/02: Caserío Añabitarte,** promovido por Agrupación Cultural Orereta y según documento redactado en octubre de 2007 por el arquitecto Miguel M^a Lasa Olarra (visado por el COAVN el 29-11-2007).

El anuncio del referido acuerdo fue publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 23 de fecha 1 de febrero de 2008, así como en los periódicos "El Diario Vasco" y "Berria" de fecha 8 de marzo de 2008. Durante el período de exposición pública de 20 días, no se ha presentado alegación alguna tal y como se desprende del certificado

emitido por el Secretario del Ayuntamiento.

2008ko apirilaren 8an, udal bulego teknikoko zuzendari Enrique Pontek eta udal lege-aholkulari Vicente Castiellak behin-betiko onespena ematearen aldeko irizpen bateratua eman zuten.

Hirigintza batzordearen proposamenez,

Udalbatzak, aho batez,

Con fecha 8 de abril de 2008, el director de la oficina técnica municipal Enrique Ponte, y el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, emiten informe conjunto favorable a la aprobación definitiva.

A propuesta de la Comisión de Urbanismo.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad

E R A B A K I D U

1. **Behin-betiko onespena ematea Añabitarte baserriko 45/01/02 E.U.ren Xehetasun Azterlanari (partikularrek egina),** Orereta Kultur Elkartek sustaturikoa eta Miguel M^a Lasa Olarra arkitektoak 2007ko urrian idatzitako dokumentuaren arabera (EHAEOK 2007-11-29an ikuskatua) eta hasierako onespenean ezarritako baldintza berdinekin.

2. Erabaki honen **berri ematea** plan-sustatzaileari eta egileari. Era berean, Zamalbideko auzo elkarteari eta gainontzeko interesdunei, baleude, jakinaraziko zaie.

3. Xehetasun Azterlanaren ale bat (ohiko eskarri informatikoan) **bidaltzea** Gipuzkoako Foru Aldundiari.

4. **Argitaratzea** akordioa

A C U E R D A

1º.- **Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle, presentado a instancia de parte, de la U.E. 45/01/02: Caserío Añabitarte,** promovido por Agrupación Cultural Orereta y según documento redactado en octubre de 2007 por el arquitecto Miguel M^a Lasa Olarra (visado por el COAVN el 29-11-2007), con los mismos condicionantes establecidos para la aprobación inicial.

2º.- **Notificar** el presente acuerdo al promotor del plan así como al redactor. Igualmente se notificará a la AA.VV. de Zamalbide, así como a los demás interesados, en su caso.

3º.- **Remitir** un ejemplar del presente Estudio de Detalle (en soporte informático y convencional), a la Diputación Foral de Gipuzkoa.

4º.- **Publicar,** el presente

oso-osorik, Xehetasun Azterlanaren araudiarekin batera, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean. Bertan espresuki adieraziko da Aldundiko erregistroan jasota geratu dela. Era berean, behin-betiko onespena probintzian gehien saltzen den egunkarian argitara emango da.

5. Erabaki honen berri ematea Zerga eta Finantza Sailari eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren Tokiko Zerga Zerbitzuari, dokumentua CD batean bidaliz.

* Jarraian, Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du Gai Zerrendako ondoko 3 puntuak gai beraren hiru zati direla. Horregatik, banaka bozkatuko badituzte ere, espero du mintzaldiak hirurentzako balio izatea.

10. 12/02 E.U.: Maria Lezo 41 zk.ko Xehetasun Azterlanaren behin-betiko onespena.

Aurrerakinak.

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2008ko otsailaren 22an eginiko bilkuran, hasierako onespena eman zion, baldintzekin, **12/02 E.U: Maria Lezo 41 zk.ko Xehetasun Azterlanari (partikularrek egina)**, Nasipa, S.L.k sustaturikoa eta Arkilan, C.B.ek 2007ko azaroan eginiko dokumentuaren arabera (EHAEOK 2007-12-20an ikuskatua).

acuerdo íntegramente, junto con la normativa del Estudio de Detalle, en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, haciendo mención expresa de haberse producido el depósito en el registro de Diputación. Asimismo, se publicará el acuerdo de aprobación definitiva en uno de los diarios de mayor circulación de la provincia.

5º.- Notificar el presente acuerdo al Dpto. de Fiscalidad y Finanzas, Servicio de Tributos Locales, de la Diputación Foral de Gipuzkoa, con remisión en formato digital (CD) del documento.

* Seguidamente el Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) indica que los siguiente 3 puntos del Orden del Día son tres parte de un mismo tema, por lo que se votarán por separado, pero, espera que las intervenciones se hagan para los tres puntos al mismo tiempo.

10.- Aprobación definitiva del Estudio de Detalle de la U.I. 12/02: C/ Mª de Lezo, 41.

Antecedentes.-

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada con fecha 22 de febrero de 2008, acordó aprobar inicialmente, con condicionantes, el **Estudio de Detalle, presentado a instancia de parte, de la U.I. 12/02: C/ Mª de Lezo, 41**, promovido por Nasipa, S.L. y según documento redactado en noviembre de 2007 por Arkilan, C.B. (visado por el COAVN

el 20-12-2007).

Erabaki horri zegokion iragarkia argitaratu zen 2008ko martxoaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 49 zk.an, eta 2008ko martxoaren 6ko "El Diario Vasco", "Berria" eta "Hitza" egunkarietan.

Jendeaurrean egondako garaian inork ez du alegaziorik egin Udaleko idazkariak eginiko ziurtagiriaren arabera.

2008ko apirilaren 1ean, Iñigo de la Paz jaunak, Nasipa, S.L.ren izenean, hasierako onespenean ezarritako baldintza betez, Xehetasun Azterlanaren Eranskina ekarri zuen, Arkilan, C.B.ek 2008ko martxoan idatzia (EHAEOk 2008-03-31n ikuskatua).

2008ko apirilaren 10ean, udal bulego teknikoko zuzendari Enrique Pontek eta udal lege-aholkulari Vicente Castiellak behin-betiko onspena ematearen aldeko irizpen bateratua eman zuten.

Hirigintza batzordearen proposamenez,

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 14 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP eta Ezker Batua-Berdeak) eta 6 abstentzioz (Oreretako EAE/ANV),

El anuncio del referido acuerdo fue publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 49 de fecha 10 de marzo de 2008, así como en el periódico "El diario Vasco", "Berria" e "Hitza" de fecha 6 de marzo de 2008.

Durante el período de exposición pública, no se ha producido alegación alguna, según certificado emitido por el Secretario del Ayuntamiento.

Con fecha 1 de abril de 2008, Iñigo de la Paz, en representación de Nasipa, S.L., presenta Anexo al Estudio de Detalle, en cumplimiento del condicionante establecido en la aprobación inicial, redactado en marzo de 2008 por Arkilan, C.B. (visado por el COAVN el 31-3-2008).

Con fecha 10 de abril de 2008, el director de la oficina técnica municipal Enrique Ponte, y el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, emiten informe conjunto favorable a la aprobación definitiva.

A propuesta de la Comisión de urbanismo.

El Pleno de la Corporación, por mayoría, con 14 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP y Ezker Batua-Berdeak) y 6 abstenciones (Oreretako EAE/ANV)

ERABAKI DU

ACUERDA

1. Behin-betiko onespena ematea 12/02 E.U.: Maria Lezo 41 zk.ko Xehetasun Azterlanari (partikularrek egin), Nasipa, S.L.k sustaturikoa eta Arkilan, C.B.k 2007ko azaroan eginiko dokumentuaren (EHAEOK 2007-12-20an ikuskatua) arabera. Baita Xehetasun Azterlanaren Eranskinari ere, Arkilan, C.B.ek 2008ko martxoan idatzia (EHAEOK 2008-03-31n ikuskatua), zeinak hasierako dokumentuaren C.1 eta C.2 planoen korrelatiboak ordezkatzeko baitituzte.

2. Erabaki honen berri ematea azterlan sustatzaileari eta egileari, hala nola Pontikako auzo elkarteari.

3. Xehetasun Azterlanaren ale bat (ohiko eskarri informatikoan) **bidaltzea** Gipuzkoako Foru Aldundiari.

4. **Argitaratzea** akordioa oso-osorik, Xehetasun Azterlanaren araudiarekin batera, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean. Bertan espresuki adieraziko da Aldundiko erregistroan jasota geratu dela. Era berean, behin-betiko onespena probintzian gehien saltzen den egunkarian argitara emango da.

11. 09/07 E.U.: Gure Kabiako Xehetasun Azterlanaren behin-betiko onespena.

1º.- Aprobatar definitibamente el *Estudio de Detalle, presentado a instancia de parte. de la U.I. 12/02: C/ Mª de Lezo, 41*, promovido por Nasipa, S.L. y según documento redactado en noviembre de 2007 por Arkilan, C.B. (visado por el COAVN el 20-12-2007), y Anexo al Estudio de Detalle, redactado en marzo de 2008 por Arkilan, C.B. (visado por el COAVN el 31-3-2008) cuyos planos C.1 y C.2 sustituyen a sus correlativos del documento inicial.

2º.- **Notificar** el presente acuerdo al promotor y redactor, así como a la AA.VV. de Pontika.

3º.- **Remitir** un ejemplar del presente Estudio de Detalle (en soporte informático y convencional), a la Diputación Foral de Gipuzkoa.

4º.- **Publicar**, el presente acuerdo íntegramente, junto con la normativa del Estudio de Detalle, en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, haciendo mención expresa de haberse producido el depósito en el registro de Diputación. Asimismo, se publicará el acuerdo de aprobación definitiva en uno de los diarios de mayor circulación de la provincia.

11.- Aprobación definitiva del Estudio de Detalle de la U.I. 09/07: Gure Kabiya.

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2008ko otsailaren 22an eginiko bilkuran, hasierako onespena eman zion, baldintzekin, **09/07 E.U.: Gure Kabiyo Xehetasun Azterlanari (partikularrek egin)**, Nasipa, S.L.k sustaturikoa eta Arkilan, C.B.ek 2007ko azaroan eginiko dokumentuaren arabera (EHAEOk 2007-12-20an ikuskatua).

Erabaki horri zegokion iragarkia argitaratu zen 2008ko martxoaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 49 zk.an, eta 2008ko martxoaren 6ko "El Diario Vasco", "Berria" eta "Hitza" egunkarietan.

Jendeaurrean egondako garaian inork ez du alegaziorik egin Udaleko idazkariak eginiko ziurtagiriaren arabera.

2008ko apirilaren leian, Iñigo de la Paz jaunak, Nasipa, S.L.ren izenean, hasierako onespenean ezarritako baldintza betez, "Irisgarritasuna sustatzeko araudia betetzeko agiria" izeneko dokumentu osagarria ekarri zuen, Arkilan, C.B.ek 2008ko martxoan idatzia (EHAEOk 2008-03-31n ikuskatua).

2008ko apirilaren 10ean, udal bulego teknikoko zuzendari Enrique Pontek eta udal lege-aholkulari Vicente Castiellak behin-betiko onspena ematearen aldeko irizpen

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada con fecha 22 de febrero de 2008, acordó aprobar inicialmente, con condicionantes, el **Estudio de Detalle, presentado a instancia de parte, de la U.I. 09/07: Gure Kabiya**, promovido por Nasipa, S.L. y según documento redactado en noviembre de 2007 por Arkilan, C.B. (visado por el COAVN el 20-12-2007).

El anuncio del referido acuerdo fue publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 49 de fecha 10 de marzo de 2008, así como en el periódico "El diario Vasco", "Berria" e "Hitza" de fecha 6 de marzo de 2008.

Durante el período de exposición pública, no se ha producido alegación alguna, según certificado emitido por el Secretario del Ayuntamiento.

Con fecha 1 de abril de 2008, Iñigo de la Paz, en representación de Nasipa, S.L., presenta documentación complementaria denominada "Justificación del cumplimiento de la normativa para la Promoción de la Accesibilidad", en cumplimiento del condicionante establecido en la aprobación inicial, redactada en marzo de 2008 por Arkilan, C.B. (visado por el COAVN el 31-3-2008).

Con fecha 10 de abril de 2008, el director de la oficina técnica municipal Enrique Ponte, y el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, emiten informe conjunto

bateratua eman zuten.

Hirigintza batzordearen proposamenez,

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 14 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP eta Ezker Batua-Berdeak) eta 6 abstentzioz (Oreretako EAE/ANV),

E R A B A K I D U

1. Behin-betiko onespena ematea 09/07 E.U.: Gure Kabiya **Xehetasun Azterlanari (partikularrek egin)**, Nasipa, S.L.k sustaturikoa eta Arkilan, C.B.k 2007ko azaroan eginiko dokumentuaren (EHAEOK 2007-12-20an ikuskatua) arabera, hala nola ondoko dokumentuari: **"Irisgarritasuna sustatzeko araudia bete dela adierazten duen dokumentuari"**, Arkilan, C.B.k 2008ko martxoan egin (EHAEOK 2008-03-31n ikuskatua).

2. Erabaki honen berri ematea sustatzaileari eta egileari, hala nola Pontikako auzo elkarteari.

3. Xehetasun Azterlanaren ale bat (ohiko eskarri informatikoan) **bidaltzea** Gipuzkoako Foru Aldundiari.

4. **Argitaratzea** akordioa oso-osorik, Xehetasun Azterlanaren

favorable a la aprobación definitiva.

A propuesta de la Comisión de Urbanismo.

El Pleno de la Corporación, por mayoría, con 14 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP y Ezker Batua-Berdeak) y 6 abstenciones (Oreretako EAE/ANV)

A C U E R D A

1º.- **Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle, presentado a instancia de parte, de la U.I. 09/07: Gure Kabiya**, promovido por Nasipa, S.L. y según documento redactado en noviembre de 2007 por Arkilan, C.B. (visado por el COAVN el 20-12-2007), así como documentación complementaria denominada **"Justificación del cumplimiento de la normativa para la Promoción de la Accesibilidad"**, redactada en marzo de 2008 por Arkilan, C.B. (visada por el COAVN el 31-3-2008).

2º.- **Notificar** el presente acuerdo al promotor y redactor, así como a la AA.VV. de Pontika.

3º.- **Remitir** un ejemplar del presente Estudio de Detalle (en soporte informático y convencional), a la Diputación Foral de Gipuzkoa.

4º.- **Publicar**, el presente acuerdo íntegramente, junto con la

araudiarekin batera, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean. Bertan espresuki adieraziko da Aldundiko erregistroan jasota geratu dela. Era berean, behin-betiko onespena probintzian gehien saltzen den egunkarian argitara emango da.

12. 12/05 E.U.: Aitzondo Berriko Xehetasun Azterlanaren behin-betiko onespena.

Aurrerakinak.

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2008ko otsailaren 22an eginiko bilkuran, hasierako onespena eman zion, baldintzekin, **12/05 E.U.: Aitzondo Berriko Xehetasun Azterlanari (partikularrek egina),** Nasipa, S.L.k sustaturikoa eta Arkilan, C.B.ek 2007ko azaroan eginiko dokumentuaren arabera (EHAEOk 2007-12-20an ikuskatua).

Erabaki horri zegokion iragarkia argitaratu zen 2008ko martxoaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 49 zk.an, eta 2008ko martxoaren 6ko "El Diario Vasco", "Berria" eta "Hitza" egunkarietan.

Jendeaurrean egondako garaian inork ez du alegaziorik egin Udaleko idazkariak eginiko ziurtagiriaren arabera.

2008ko apirilaren leian, Iñigo de la Paz jaunak, Nasipa, S.L.ren

normativa del Estudio de Detalle, en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, haciendo mención expresa de haberse producido el depósito en el registro de Diputación. Asimismo, se publicará el acuerdo de aprobación definitiva en uno de los diarios de mayor circulación de la provincia.

12.- Aprobación definitiva del Estudio de Detalle de la U.I. 12/05: Aitzondo Berri.

Antecedentes.-

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada con fecha 22 de febrero de 2008, acordó aprobar inicialmente, con condicionantes, el **Estudio de Detalle, presentado a instancia de parte, de la U.I. 12/05: Aitzondo Berri,** promovido por Nasipa, S.L. y según documento redactado en noviembre de 2007 por Arkilan, C.B. (visado por el COAVN el 20-12-2007).

El anuncio del referido acuerdo fue publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 49 de fecha 10 de marzo de 2008, así como en el periódico "El diario Vasco", "Berria" e "Hitza" de fecha 6 de marzo de 2008.

Durante el período de exposición pública, no se ha producido alegación alguna, según certificado emitido por el Secretario del Ayuntamiento.

Con fecha 1 de abril de 2008, Iñigo de la Paz, en representación

izenean, hasierako onespenean ezarritako baldintza betez, "Irisgarritasuna sustatzeko araudia betetzeko agiria" izeneko dokumentu osagarria ekarri zuen, Arkilan, C.B.ek 2008ko martxoan idatzia (EHAEOK 2008-03-31n ikuskatua).

2008ko apirilaren 10ean, udal bulego teknikoko zuzendari Enrique Pontek eta udal lege-aholkulari Vicente Castiellak behin-betiko onspena ematearen aldeko irizpen bateratua eman zuten.

Hirigintza batzordearen proposamenez,

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 14 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP eta Ezker Batua-Berdeak) eta 6 abstentzioz (Oreretako EAE/ANV),

E R A B A K I D U

1. **Behin-betiko onspena ematea 12/05 E.U.: Aitzondo Berriko Xehetasun Azterlanari (partikularrek egin),** Nasipa, S.L.k sustaturikoa eta Arkilan, C.B.k 2007ko azaroan eginiko dokumentuaren (EHAEOK 2007-12-20an ikuskatua) arabera, hala nola ondoko dokumentuari: **"Irisgarritasuna sustatzeko araudia bete dela adierazten duen dokumentuari",** Arkilan, C.B.k 2008ko martxoan egin (EHAEOK 2008-

de Nasipa, S.L., presenta documentación complementaria denominada "Justificación del cumplimiento de la normativa para la Promoción de la Accesibilidad", en cumplimiento del condicionante establecido en la aprobación inicial, redactada en marzo de 2008 por Arkilan, C.B. (visada por el COAVN el 31-3-2008).

Con fecha 10 de abril de 2008, el director de la oficina técnica municipal Enrique Ponte, y el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, emiten informe conjunto favorable a la aprobación definitiva.

A propuesta de la Comisión de Urbanismo.

El Pleno de la Corporación, por mayoría, con 14 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP y Ezker Batua-Berdeak) y 6 abstenciones (Oreretako EAE/ANV)

A C U E R D A

1º.- **Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle, presentado a instancia de parte, de la U.I. 12/05: Aitzondo Berri,** promovido por Nasipa, S.L. y según documento redactado en noviembre de 2007 por Arkilan, C.B. (visado por el COAVN el 20-12-2007), así como documentación complementaria denominada **"Justificación del cumplimiento de la normativa para la Promoción de la Accesibilidad",** redactada en marzo de 2008 por

03-31n ikuskatua).

2. Erabaki honen **berri ematea** plan-sustatzaileari eta egileari, hala nola Pontikako auzo elkarteari.

3. Xehetasun Azterlanaren ale bat (ohiko eskarri informatikoan) **bidaltzea** Gipuzkoako Foru Aldundiari.

4. **Argitaratzea** akordioa oso-osorik, Xehetasun Azterlanaren araudiarekin batera, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean. Bertan espresuki adieraziko da Aldundiko erregistroan jasota geratu dela. Era berean, behin-betiko onespena probintzian gehien saltzen den egunkarian argitara emango da.

13. Errenteriako HAPOren 3. Plan barruko aldaketa, Perutxene-Sagasti 57 sektorea Legeak ipinitako gutxiengo eraikigarritasunari egokitzeko.

Aurrerakinak.

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2006ko maiatzaren 19an eginiko bilkuran, hasierako onespena eman zion Perutxene-Sagasti 57 sektoreko Plan Partzialari (partikularrek egina). Jendaurrean egon ondoren, behin-betiko onespena ematea aurreikusten zenean, Udalbatzak, 2006ko ekainaren 29an eginiko bilkuran, gaia mahai gainean uztea

Arkilan, C.B. (visada por el COAVN el 31-3-2008).

2°.- **Notificar** el presente acuerdo al promotor y redactor, así como a la AA.VV. de Pontika.

3°.- **Remitir** un ejemplar del presente Estudio de Detalle (en soporte informático y convencional), a la Diputación Foral de Gipuzkoa.

4°.- **Publicar**, el presente acuerdo íntegramente, junto con la normativa del Estudio de Detalle, en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, haciendo mención expresa de haberse producido el depósito en el registro de Diputación. Asimismo, se publicará el acuerdo de aprobación definitiva en uno de los diarios de mayor circulación de la provincia.

13.- Aprobación inicial de la 3ª Modificación Puntual del PGOU de la Villa de Errenteria, referente a la adaptación del Sector 57: Perutxene-Sagasti a la edificabilidad mínima establecida por ley.

Antecedentes.-

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada con fecha 19 de mayo de 2006, acordó aprobar inicialmente el Plan Parcial, de iniciativa particular, del sector 57: Perutxene-Sagasti. Posteriormente, tras el período de exposición pública, cuando se preveía su aprobación definitiva, el Pleno de la Corporación en sesión

erabaki zuen.

2007ko apirilaren 2an, Jose M^a Alkorta jaunak, sektoreko jabetzaren gehiengoaren izenean, plan partziala izapidetzean atzera egiteko eskaera egin zuen, hain zuzen, sektoreko erabaki zenbait 2/2006 Legean ezarritakoari egokitzeko xedez.

2007ko apirilaren 30ean, Errenteriako HAPOren Perutxene-Sagasti 57 sektorearen 3. barne-aldaketa 2/2006 Legean ezarritako gutxiengo eraikigarritasunari egokitzeko dokumentua ekarri zuten.

2007ko maiatzaren 10ean, udal bulego teknikoko zuzendariak gaiari buruzko txostena egin zuen.

Barne-aldaketa horren berri eman zen 2007ko uztailaren 9ko Hirigintza batzordean.

2007ko ekainean, barne-aldaketa horri zegokion herritarren parte-hartzea gauzatu zen.

2007ko uztailaren 26an, Udalbatzak behin-betiko onespena eman zion Hirigintza Antolamenduko Aholku Kontseiluaren Udal Araudiari.

2008ko otsailaren 22an,

celebrada con fecha 29 de junio de 2006, acordó dejar el tema sobre la mesa.

Con fecha 2 de abril de 2007, José M^a Alkorta, en nombre y representación de los propietarios mayoritarios del sector, solicita el desistimiento en la continuación de la tramitación del plan parcial a fin de que se pueda proceder a la adaptación de las determinaciones del sector a lo establecido en la Ley 2/2006.

Con fecha 30 de abril de 2007, se presentó el documento de la 3^a *Modificación Puntual del PGOU de la Villa de Errenteria, referente a la adaptación del sector 57: Perutxene-Sagasti a la edificabilidad mínima establecida en la Ley 2/2006.*

El 10 de mayo de 2007, el director de la oficina técnica municipal emite informe al respecto.

Con fecha 9 de julio de 2007, se explicó la referida Modificación Puntual en la comisión informativa de urbanismo.

En junio de 2007, se llevó a cabo el programa de participación ciudadana de la referida modificación puntual.

Con fecha 26 de julio de 2007, el Pleno de la Corporación acordó aprobar definitivamente el Reglamento Municipal del Consejo Asesor de Planeamiento Urbanístico.

Con fecha 22 de febrero de

Errenteriako HAPOren Perutxene-Sagasti 57 sektorearen 3. barne-aldaketa 2/2006 Legean ezarritako gutxiengo eraikigarritasunari egokitzeko dokumentu berria ekarri zuten, baita Aholku Kontseiluaren Dokumentua ere.

2008ko martxoaren 5ean, udal bulego teknikoko zuzendari Enrique Pontek HAPOren 3. barne-aldaketaren aldeko irizpena eman zuen.

2008ko martxoaren 12an, Hirigintza Antolamenduko Aholku Kontseiluak aldeko irizpena eman zuen *Perutxene-Sagasti 57 sektorearen 3. barne-aldaketa 2/2006 Legean ezarritako gutxiengo eraikigarritasunari egokitzeko.*

2008ko apirilaren 1ean, Jose M^a Alkorta jaunak, HAPOren 3. barne-aldaketa egiteko dokumentuaren 9 ale (bidezko Elkargo Ofizialak behar bezala ikuskatuak) ekarri zituen.

2008ko apirilaren 2an, udal bulego teknikoko zuzendari Enrique Pontek 2008ko martxoaren 5ean izenpeturiko txostenaren osagarria egin du.

2008ko apirilaren 7an, udal lege-aholkulari Vicente Castiellak txosten juridikoa egin du, Udaleko idazkari Francisco Javier Lesca jaunak ontzat emana.

2008, se presenta el nuevo documento de la 3^a *Modificación Puntual del PGOU de la Villa de Errenteria*, referente a la adaptación del sector 57: *Perutxene-Sagasti a la edificabilidad mínima establecida en la Ley 2/2006*, así como el Documento Consejo Asesor.

Con fecha 5 de marzo de 2008, el director de la oficina técnica municipal Enrique Ponte, emite informe favorable a la 3^a *Modificación Puntual del PGOU.*

Con fecha 12 de marzo de 2008, el Consejo Asesor de Planeamiento Urbanístico informó favorablemente la 3^a *Modificación Puntual del PGOU de la Villa de Errenteria*, referente a la adaptación del sector 57: *Perutxene-Sagasti a la edificabilidad mínima establecida en la Ley 2/2006.*

Con fecha 1 de abril de 2008, José M^a Alkorta presenta 9 ejemplares del documento de la 3^a *Modificación del PGOU* debidamente visados por el colegio oficial correspondiente.

Con fecha 2 de abril de 2008, el director de la oficina técnica municipal Enrique Ponte, emite informe complementario al suscrito con fecha 5 de marzo de 2008.

Con fecha 7 de abril de 2008, el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, emite informe jurídico correspondiente, conformado por el Secretario del Ayuntamiento Francisco Javier Lesca.

Legeria:

2/2006 Legea, Lurzoru eta Hirigintzari buruzkoa, Plangintza-araudia; 5/1993 Legearen artikulua bakarra, ekainaren 16koa, Autonomia Erkidegoko eta Lurralde Historikoko Foru Organoen Erakunde Komunen harremanetarako Legea aldatzen duena; Udal Araudi Organikoaren 10.18 artikulua; Tokiko Araubide-oinarrien Legearen 22.2c artikulua, Antolaketa eta Funtzionamendu Araudia, Euskal Erkidegoaren Ingurumena Babesteko Lege Orokorra; 33/2003 Legearen 189. artikulua, azaroaren 3koa, Ondare eta Herri-administrazioena.

Hirigintza batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Murua jaunak (EAE-ANV) adierazi du gai honek pittin bat jokuz kanpo harrapatu dituela. Azken finean, afera hau eurek ez zeuden legegintzaldian tramitatzen hasi zelako. Hori horrela, espediente hau tramitatzeko aukera egon zen 2004an, plan orokorra urte horretan onartu zelako eta urtarrilean aurkeztu zuten Plan Partziala tramitatzeko. Gero, behin-behineko onespena jaso zuen, eta irailean, zortzi hila beranduago, plan partzial honen behin-betiko onespena planteatu zen. Eta data horretan bertan Lege berria

Legislación aplicable.-

Ley 2/2006, de Suelo y Urbanismo, Reglamento de Planeamiento; artículo único de la Ley 5/1993, de 16 de julio, de Modificación de la Ley de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos; artículo 10.18. del Reglamento Orgánico Municipal; artículo 22.2.c. de la Ley Reguladora de Bases de Régimen Local, Reglamento de Organización y Funcionamiento, Ley General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco; y artículo 189 de la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, del Patrimonio de las Administraciones Públicas.

Vista la propuesta de la Comisión de Urbanismo.

Se producen las siguientes intervenciones:

* El Sr. Murua (EAE-ANV) manifiesta en euskera que este tema, en cierta medida, les ha pillado fuera de juego, puesto que el mismo se empezó a tramitar en la legislatura que no estaban ellos. En ese sentido, cree que hubo oportunidad de tramitar este expediente en el año 2004, ya que el plan general fue aprobado ese año y el plan parcial fue presentado para tramitar en enero de ese mismo año. Posteriormente, fue aprobado provisionalmente, y en septiembre, ocho meses después, se planteó la

indarrean sartu zenez, sortu zen plan partzial hau Lege berriari egokitzeko aukera. Eurentzat hori gaizki hartutako erabakia izan zen, azken finean Legea indarrean sartu baino bi egun beranduago Udal honek erabaki zuelako plan partzial hori ez tramitatzea. Hori horrela, eurek ikusten dute hori ez egiteko hemen interesak egon direla, eta interes horien ondorioz sortu dela orain arte sortutako lan guztia. Bere iritziz, erabaki horren ondorioak Udalarentzat larriak dira, zeren eta lortutako emaitzak, euren ustez, ez dira batere egokiak, ez diete herriak dituen beharrei erantzuten behintzat, gaineratu du. Aldaketa hura dela medio eraiki beharreko 189 etxebizitzak orain 310 etxebizitzetan bihurtu dira. Horrek esan nahi du ia-ia % 65 igo dela. Eta gehienak etxebizitza pribatuak dira, gaineratu du. Eurek hori ipintzen dute zalantzan, hain zuzen babes ofizialeko etxebizitzak bultzatu beharrean, hemen etxebizitza pribatu gehiago lortzen direlako. Horregatik, eurentzat Udalak eginiko maniobra ez da herriaren interesen aldekoa, kontrakoa baizik. Proposamenean bertan jasotzen da, zeina txosten batean oinarrituta baitago, etxebizitza libreak baremo bat (2,1 eta 14) dutela. Horrek esan nahi du Udalak aurreko puntuan behin-behinekotasunez onarturiko etxe tasatuen araudia baino merkeago ateratzen direla etxebizitzak. Ondorioz, esan behar dute hemen ez dagoela etxebizitza-politikarik. Euren ustez, Udalak aldaketa aurrera eramatea erabaki zuenean bazeuden

aprobación definitiva. Sin embargo, como en esas mismas fechas entró en vigor la nueva Ley, se originó la posibilidad de adecuar a la nueva ley este plan parcial. Sostiene que para ellos esa decisión fue mal adoptada debido a que este Ayuntamiento tomó la decisión de no tramitar ese plan parcial dos días después de que entrara en vigor la nueva Ley. Ven que, para que no se tramitara como estaba previsto, aquí hubo intereses, y en base a los mismos se ha generado todo el trabajo que se ha creado posteriormente. A su juicio, las consecuencias de aquella decisión son graves para el Ayuntamiento, ya que, los resultados obtenidos, a su juicio, no son nada apropiados, por lo menos no responden a las necesidades que tiene el pueblo, añade. Dice que debido a aquella modificación las 189 viviendas previstas se transforman en 310. Eso significa que casi se ha incrementado un 65%. Además, la mayoría son viviendas privadas, cosa que ponen en duda porque en lugar de impulsar las viviendas públicas, se consiguen más viviendas privadas. Por dicho motivo cree que la maniobra realizada por el Ayuntamiento no es favorable a los intereses del pueblo, sino todo lo contrario. Dice que en la misma propuesta se recoge, la cual está basada en un informe, que los viviendas libres tienen un baremo de 2,1 y 14. Esto significa que las viviendas salen más baratas que en el reglamento de las viviendas tasadas aprobada provisionalmente en el punto anterior por el

beste aukerak, eta horien artean, azalera murriztea, eta beste gauza zenbait egongo lirateke, beti ere, heleburu batekin: etxebizitza publiko gehiago sortzea, ez pribatu gehiago, esan du. Eurek beti defendatu dute, behar horiei erantzun egokia emateko herri honetan etxebizitzaren inguruan dauden beharra ikusteko azterketa sakona egin behar dela. Horregatik uste dute egokiagoa dela plan orokorra berrikustea hau egin baino lehen. Eta horrexegatik, aurka bozkatuko dute.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du gauza gehiegi nahasten direla gai bakar batean. Gaineratu du plan orokorra 2004an onartu zutela, baina geroztik asko garatu dela, hots, ez zen dena kolpean onartu, esan du. Jakin badaki gaurko EAE-ANVkoak plan orokorra tramitatzearen aurka zeudela, hain zuzen plan orokorrean ateratzen ziren etxebizitza-kopurua eraikitzea herri honen interesen aurka ziohala beti pentsatu izan dutelako, baina han jasotakoak baino askozaz gutxiago eginda ere, aurka zeudela, esan die. Aldiz, bere aburuz, errealitateak erakusten du eraikitzen diren etxebizitzak merkatura irteten direla. Ez dago eraiki eta erabili gabeko etxebizitzarik, nabarmendu du. Horrela, prezio libreko etxebizitzak eta babes ofizialekoak egin dira,

Ayuntamiento. En consecuencia, tienen que decir que aquí no existe política de vivienda. A su juicio, cuando el Ayuntamiento decidió llevar adelante la modificación existían otras posibilidades, entre ellas, disminuir la superficie, y algunas otras, siempre con un objetivo: crear más viviendas públicas, y no más privadas. Ellos siempre han defendido, que para dar una respuesta adecuada a esas necesidades, en este municipio hay que realizar un profundo estudio en torno a la vivienda. Por tal motivo, piensan que sería mejor que se revisara el plan general antes de llevar a cabo este asunto. Por todo ello, votarán en contra.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) Indica que mezclan demasiadas cosas en un mismo tema. Añade que efectivamente el plan general se aprobó en el año 2004, pero, ha habido todo un desarrollo que no se aprobó todo de golpe. Ya sabe que estaban en contra de la tramitación del plan general, porque siempre han pensado que iba en contra de los intereses de este pueblo construir el número de viviendas que parece en el plan general, pero, también con muchísimas menos estaban en contra. Continúa diciendo que la realidad ha demostrado que las viviendas que se van construyendo van saliendo al mercado. No existen viviendas construidas y no utilizadas. Se han construido viviendas de precio libre y viviendas de protección oficial y cree que, en líneas generales, ha

eta oro har, uste du, Errenteriarentzako ona izan dela. Oreretako EAE-ANVko partaideek uste dute atzerapena nahita eman dela, baina berak ez daki zertan oinarritzen diren hori esateko, izan ere, ez baita frogarik hori horrela izan dela esateko. Lurzoruaren Legea Eusko Jaurlaritzan onartu zuten, eta gehiengoak onartu bazuen, lege ona zela uste zutelako izango zen, nabarmendu du. Horregatik, ez du ulertzen zer arazo sor zezaketen orain amaituta egon zitezkeen eta legeak ukitu gabeko hirigintza-proiektuek. Beste proiektu zenbait ez ziren iritxi garai horretarako, eta beraz, lege berria aplikatu zitzaien; beste batzuek jada pasata zeuden, eta beraz, lege berria ez zitzaion aplikatu behar. Plan hau justuan legea aplikatzeko garaian harrapatu zuen, baina intentzio osoz atzeratu zela egiaztatzeko frogak behar dira, eta berak ez du ikusten frogarik. Proiektu batzuek gutxiasko agudoago atera badira, sustatzaileak jarduketaren batean interes gehiago jarri izan duelako izango da, esan du. Beste kasu batzuetan bestetan baino konplikazio handiagoak izaten dira, esaterako, tartean errekak izatea, eta horregatik, beste erakundeetan tramitatu behar izatea. Gainera, burutzeko orduan atzerapena eman bada ere, sustatzaileak nahi badu, horretarako eskubidea du. Proiektu hau bere garaian mahai gainean geratu zen Udalbatzak, Lurzoruaren Legea tokatzen zitzaiolako, hala erabaki zuelako izan zen. Eta lege hori alderdi politiko eta herritar gehienek ona eta positibotzat jo dute. Orduan,

sido bueno para Errenteria. Seguidamente indica que los miembros de Oreretako EAE/ANV se basan en que ha habido un retraso intencionado. Él no sabe en que se basan para decir eso porque no hay pruebas de que haya sido así. Se aprobó la Ley del Suelo en el Parlamento Vasco, y si la mayoría la aprobó, sería porque entendió que era una buena ley, por lo que no entiende qué problema puede crear que haya desarrollos urbanísticos que en un principio hubieran podido estar terminados y que no les hubiera afectado la ley. Otros desarrollos todavía no habían llegado con lo cual se les aplica la nueva ley, otros ya habían concluido con lo cual estaban exentos de la nueva ley. Al presente plan la ley le pilló justo en el momento de la aplicación de la misma, pero, para aseverar que intencionadamente se ha retrasado tiene que haber pruebas de que ha sido así, y él no ve donde encuentran las pruebas de ello. Unos desarrollos han ido más o menos rápidos porque el propio promotor ha podido tener más o menos interés en una determinada actuación. En unos casos se han presentado mayores complicaciones que en otros, como ha sido, por ejemplo, la existencia de regatas que ha habido que tramitar ante distintos organismos. Pero, aunque hubiera habido retraso en la ejecución, si el promotor quiere, está en su derecho de retrasarla. Finaliza diciendo que el presente proyecto se paralizó en un momento determinado, quedando el mismo sobre la Mesa en un pleno, porque le tocaba ya la Ley del Suelo. Ley que

xehetasunez aztertuz gero, lege orok bezala, hutsune zenbait izango du. Adibidez, erregelamendua egiteke dago, baina lege hori, gustatu ala ez, udalerriek behartuta daude betetzera. Edonola izanda ere, sustatzaileak proiektua geratzeko eskubidea zeukan eta lege berria aplikatzeko, esan du. Lege berri honek, EAE-ANVko bozeramailearen arabera, etxebizitza txarto sustatzen du, baina berak ikusten du hasierako planean aurreikusitako babes ofizialeko etxebizitzak 52 zirela, eta aldaketa Plan Orokorrari egokituta 106 ateratzen direla; lehenengo planean tasaturiko babes ofizialeko etxebizitzak zero ziren eta aldaketa egin ondoren 20 ateratzen dira; sustapen librekoak 96 etxebizitza ateratzen ziren eta aldaketa egin ondoren 160 ateratzen dira. Hau da, babes ofizialeko etxebizitzak bikoiztu egiten dira. Aitzitik, murriztu egiten dira familia bakarreko etxebizitzak, izaren ere, lehen 41 egitea aurreikusita zeuden eta orain 24 egingo dira. Azken finean, Lurzoru Legearen egokitzapenak lurzorua hobeto aprobetxatu behar dela dio, eta horregatik murrizten dira familia bakarreko etxebizitzak eta gehitzen beste motatakoak, hots, libreak, tasatuak edo babes ofizialekoak. Amaitzeko -dio- babes ofizialeko bikoitza eta lehen agertzen ez ziren 20 tasatutakoak azaltzen dira. Hori guztia, berriro dio, legearen eta sustatzaileen interesen arabera, zeren eta honek gainbalio handiagoak sortzen baditu, uste du, kotizazioetan, aprobetxamenduetan, etab.etan

la mayoría de los grupos políticos y de la ciudadanía han considerado buena y positiva. Luego, si se analiza en detalle, como toda ley tendrá flecos y lagunas. De hecho, falta por desarrollar el reglamento, pero guste o no guste la ley, los municipios están obligados a aplicarla. Sigue diciendo que, en cualquiera de los casos, el promotor estaba en su derecho de paralizar el proyecto y acogerse a la nueva ley. Lo que produce esta nueva ley según el portavoz de EAE/ANV es que se promueve mal la vivienda, pero, él ve que las viviendas previstas de VPO de Régimen General en el plan inicial eran 52 y con la adaptación de la modificación del Plan General salen 106; las viviendas de VPO de Régimen Tasado en el plan inicial eran cero y con la modificación salen 20 viviendas; viviendas de promoción libre salían 96 y con la modificación 160. Es decir, que si el número de las de VPO se dobla, no se dobla en este caso y, en cambio, se reducen las viviendas unifamiliares porque estaba previsto hacer 41 viviendas y ahora salen 24 viviendas a construir. Esto es la adecuación a la Ley del Suelo que dice que hay aprovechar mejor el suelo, por eso se reducen las unifamiliares y se aumentan las de otro tipo, ya sean libres, tasadas o de VPO. Para concluir indica que salen el doble de viviendas de VPO y aparecen 20 viviendas tasadas que antes no existían. Todo ello, insiste, de acuerdo con la ley y de acuerdo con los intereses, efectivamente, de los promotores, ya que si esto genera mayores

eragina izango duela.

* Murua jaunak (EAE-ANV) adierazi du Alkateak badakiela erabaki hori bi egun lehenago onartu bazen, honek guztiak ez lukeela inongo baliorik izango. Haren ustez, hori Udalaren erantzukizuna izan da, besteak beste, Udalak bere baliabideak dituelako bere interesen arabera udalbatzak antolatu eta deialdiak egiteko. Kasu honetan -dio- ez zuen baliabide hori baliatu eta bi egun utzi zituen pasatzen Legea indarrean sartzeko. Bestetik, etxebizitza kopurua aitatzen da, eta egia da orain dagoen bezala Legea beteko dela, baina hiritarrak nekez ulertuko dute proiektu batean, 126 etxebizitza publiko eta 184 pribatu izanik, % 65 betetzen dela. Hori da lege zaharrak agintzen zuena lur urbanizatu gaberako. Bere irudiko, hau dena promotoreen interesen arabera egin da, eta hori egiten da hemen gehienetan. Bukatzeko, espedientearen hasiera aitatu badute, batez ere zenbat denbora pasa den jendeak ikusteko egin dute. Eta Alkateak lege berria aitatu duenez, berak badaki gai hauek Aholku Kontseilutik pasa behar direla, eta aitatu behar da nola pasa den Kontseilu horretatik. Izan ere, kontu honek lau urte daramazki bueltaka, eta Kontseilutik gaizki pasa da. Izan ere, bertako kide batzuk salatu dute erabilitako formak, batez ere Alkatearen aldetik. Azkenean, Kontseilu horrek erabaki bat hartu du, baina esan behar dute gobernukoek Kontseilu

plusvalías tendrá su reflejo a la hora de las cotizaciones, aprovechamientos, etc., etc.

* El Sr. Murua (EAE-ANV) manifiesta en euskara que el Sr. Alcalde sabe que si aquella decisión se hubiese adoptado con dos días de antelación, todo esto no tendría ninguna validez. A su juicio, eso es responsabilidad del Ayuntamiento, entre otras cosas, porque el Ayuntamiento dispone de recursos suficientes para organizar y realizar las convocatorias de los plenos en base a sus intereses. En este caso -señala- no utilizó dicho medio y dejó pasar dos días para que entrara en vigor la susodicha Ley. Por otra parte, indica que se comenta el número de viviendas, y es cierto que tal como está ahora se cumple la Ley, pero cree que los ciudadanos difícilmente van a comprender que, en un proyecto habiendo 126 viviendas públicas y 184 privadas, se cumpla el 65% que marca la Ley antigua para el suelo no urbanizable. A su juicio, todo esto se ha hecho en base a los intereses de los promotores, y eso es lo que aquí se realiza en la mayoría de las ocasiones, añade. Para concluir, si han mencionado la fecha de iniciación del expediente, sobre todo es para que la gente vea cuánto tiempo ha transcurrido. Y como quiera que el Alcalde ha mencionado la nueva Ley, él sabe que este tema tiene que pasar por el Consejo Asesor, pero tienen que decir que la forma en que ha pasado por el mismo ha sido mala, ya que este tema lleva cuatro años dando

hori manipulatu dutela, eta hori frogatu dezakete Kontseiluko kideek, gaineratu du.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez gai hori ez dela ez hemen ez inon bueltaka ibili. Ohiko tramitazioa jarraitu du. Murua jaunak (Oreretako EAE/ANV) frogatuz ditzake tramitazioa eta beste edozein hirigintza-proiektuetan pasatako denbora eta ikusiko du gai ez dela beste edozein baino gehiago luzatu, gaineratu du. Amaitzeko, berriro dio, Lurzoruaren Legea ona bada, eta Eusko Jaurlaritzaren gehiengo zabalak halatzat jo badu, zer dute kexatzeko, gainera, jakinik herritar guztiak Lurzoru-lege berri izan zedin eskaka ari baziren. Bere ustez, ez du ezer txarrik sustapen hau lege berriaren arabera egiteak. Aguduago ibili izan balira, ziur dago hura ere aurpegiratuko lioketela, zerbait izango luketela ezkutatzeko hainbeste mugiarazteko esanez. Gaineratu duenez, lege berri honen abantailetakoa bat eremua gehiago aprobetxatzea da. Zenbaiten ustetan neurri hau ona da, eraikigarritasuna gehitzen delako. Hori da lege honek ahalbideratzen duena, nahiz eta zenbaiti gustatu eta beste zenbaiti ez. Azkenik, adierzi nahi du bere zalantzak

vueltas, y sin embargo, algunos miembros del Consejo han denunciado las formas utilizadas, sobre todo por parte del Alcalde. Al final, dice, dicho Consejo ha adoptado una decisión, pero tienen que decir que fue manipulado por parte de miembros del Gobierno. Eso lo pueden comprobar los miembros del Consejo, ha añadido.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que este tema no ha estado dando vueltas por aquí ni por ningún otro lado. Ha seguido la tramitación habitual. El Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) puede comprobar la tramitación y el tiempo empleado en cualquier otro de los desarrollos urbanísticos y verá si este tema se ha prolongado más que cualquier otro; él cree que no. Para finalizar insiste en que si la Ley del Suelo es buena, y así lo ha considerado la inmensa mayoría del Parlamento Vasco, de qué se van a quejar si lo que estaba pidiendo toda la ciudadanía era que hubiera una nueva ley del suelo. No cree que tenga nada de malo que la presente promoción pase también por la nueva ley. Si hubieran corrido más seguro que también se les hubiera echado ello en cara aduciendo que algo tendrían que ocultar cuando querían agilizarlo tanto. Añade que una de las virtudes de esta ley es que se va a conseguir un mayor aprovechamiento del terreno. Hay algunas consideraciones que dicen que es una buena medida conservacionista que se incremente el grado de edificabilidad. Eso es

dituela bidezkoa izango litzatekeen presa artifiziala sartzea akordio hau oraingo legearen arabera ez onartzeko. Berak egiazta dezake gaia ez dela mantsoarazi ezta bizkorarazi ere. Beste edozein proiektu-sustapenek jarrai zezakeen prozesu bera jarraitu du, esan du. Norbaitek ezkutuko asmoak edo aitor gabeko interesak ikusi nahi baditu, berak ikusiko du, nabarmendu du.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, PP eta EA), 6 boto aurka (Oreretako EAE/ANV) eta 2 abstentzioz (Ezker Batua-Berdeak), Udalbatzako partaideen gehiengo osoa osatuz,

E R A B A K I D U

1. **Atzera egitea Erretereriako HAPOren Perutxene-Sagasti 57 sektorearen Plan Partzialaren (ekimen partikularrekoa) izapidetzean, Jose M^a Alkortak eskatua, sektoreko jabetza gehiengoaren izenean. Eta beraz, berori artxibatzea.**

2. **Hasierako onespena ematea Erretereriako HAPOren Perutxene-Sagasti 57 sektorearen 3. barne-aldaketa 2/2006 Legean ezarritako gutxiengo eraikigarritasunari egokitzeko, "Asesoría y Gestión**

lo que hace la nueva ley aunque habrá a quién le guste y a quién no. Para finalizar indica que tiene sus dudas en cuanto a si hubiera sido correcto meter una prisa artificial para que este asunto no entrara de acuerdo con la ley. Lo que sí puede asegurar es que ni se ha ralentizado ni se ha agilizado, ha seguido el proceso de cualquier otra de las promociones. Si se quieren ver intenciones ocultas o intereses no confesados ... ¡allá cada cual!

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación, por mayoría, con 12 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, PP y EA), 6 votos en contra (Oreretako EAE/ANV) y 2 abstenciones (Ezker Batua-Berdeak), conformando mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación

A C U E R D A

1º.- **Aceptar el desistimiento en la tramitación del Plan Parcial, de iniciativa particular, del sector 57: Perutxene-Sagasti, solicitado por José M^a Alkorta en nombre y representación de los propietarios mayoritarios del sector, y en consecuencia proceder a su archivo.**

2º- **Aprobar Inicialmente la 3ª Modificación Puntual del PGOU de la Villa de Erretereria, referente a la adaptación del sector 57: Perutxene-Sagasti a la edificabilidad mínima establecida en**

Técnica Lurbel, S.L.”-k idatzia 2008ko urtarrilean (EHAEOK 2008-03-28an ikuskatua).

3. Alegazioak egin ahal izateko aldaketa hori hil batez **jendaurrean jartzea**. Horretarako iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta lurralde historikoan gehien saltzen den egunkarian argitara emango delarik.

4. Bertan **behera uztea** Perutxene-Sagasti 57 sektoreko baimen eta lizentzia-emate guztiak 2/2006 Legearen 85. artikuluan xedatutakoari jarraiki.

5. **Eskatzea** Gipuzkoako Foru Aldundiaren Bide-azpiegitura Sailari hasierako onespeneren osteko txostena egin dezan, Errepideetako Foru Arauaren Berreginiko Testuaren 94. artikuluan xedatutakoari jarraiki.

6. Erabaki honen **berri ematea** obra-eragileari eta proiektugileari, hala nola HAPOren aldaketa honetan ukituriko jabe guztiei.

7. Erabaki hau **bidaltzea**, dokumentuaren ale batekin batera, Oiartzungo Udalari, hain zuzen jarduketarekin muga egiten duen

1a Ley 2/2006, redactado en enero de 2008 por “Asesoría y Gestión Técnica Lurbel, S.L.” (visado por el COAVN el 28-3-2008).

3°- **Someter a información pública** por período de un mes, el documento de la citada Modificación, para lo que se insertarán anuncios en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en un diario de máxima difusión en el Territorio Histórico, al objeto de que se deduzcan las oportunas alegaciones.

4°.- **Suspender** el otorgamiento de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias en el ámbito que constituye el sector 57: Perutxene/Sagasti, a tenor de lo establecido en el artículo 85 de la Ley 2/2006.

5°.- **Solicitar** al Departamento de Infraestructuras Viarias de la Diputación Foral de Gipuzkoa, informe preceptivo tras la aprobación inicial, a tenor de lo establecido en el artículo 94 del Texto Refundido de la Norma Foral de Carreteras.

6°.- **Notificar** el presente acuerdo tanto al promotor y al redactor, como a todos los propietarios de terrenos incluidos en la presente Modificación del PGOU.

7°.- **Remitir** el presente acuerdo, junto con un ejemplar del documento, al Ayuntamiento de Oiartzun, municipio colindante con

udalerria delako. Era berean, erabaki honen berri emango zaio hilerriko zerbitzu-emakidadun Zentolen Berri, S.A. enpresari, hain zuzen Errenteria eta Oiartzungo udal dermioetan barrena Zentolengo Saihesbidea (GI-3672 errepidea) egingo delako.

8. Txostena **eskatzea** Eusko Jaurlaritzaren Garraio eta Herrilan Sailari eta Trenbide Azpiegituren Administratzaileari (ADIF), besteak beste, 57 sektoreak muga egingo duelako Trenbide-sare Berriarekin (Euskal Y-koa).

9. Erabaki honen **berri ematea** Gipuzkoako Diputatu Nagusiari eta Sprilur, S.A.ren Zuzendari Nagusiari, hain zuzen *Pasaialdean industria poligonoen arteko bide-lotura gauzatzeko lankidetzahitzazarmena* sinatu zutenak direlako.

10. Txostena **eskatzea** Uraren Euskal Agentziari, jabari hidrauliko publikoaren erasan posibleei buruzkoa eta interes orokorreko obra posibleei buruzkoa, ekainaren 23ko 1/2006 Legearen 7. artikuluan xedatutakoari jarraiki.

14. "Villa Cristal Lantegia-eskola" proiektuaren onespena.

* Merino alkate jaunak

la actuación. Igualmente, se comunicará el presente acuerdo a la empresa concesionaria del servicio del cementerio Zentolen Berri, S.A. por las obras del Proyecto de Construcción de la Variante de Zentolen de la carretera GI-3672 en los términos municipales de Errenteria y Oiartzun, cuyo ámbito es exterior al sector pero adscrita a la presente actuación.

8°.- **Solicitar** informe, tanto al Departamento de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco como al Administrador de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF), considerando que el ámbito del sector 57 es colindante con la traza ferroviaria de la prevista Nueva Red Ferroviaria (Y Vasca).

9°.- **Comunicar** el presente acuerdo tanto al Diputado General de Gipuzkoa como al Director General de Sprilur, S.A., en su calidad de suscribientes del *Convenio de Colaboración para la ejecución del vial de interconexión entre polígonos industriales en Pasaialdea.*

10°.- **Solicitar informe** a la Agencia Vasca del Agua sobre posibles afecciones del dominio público hidráulico y sobre posibles obras de interés general, a tenor de lo establecido en el art. 7 de la Ley 1/2006 de 23 de junio, de Aguas.

14.- Aprobación del Proyecto de "Escuela Taller Villa Cristal".

* El Alcalde Sr. Merino

(Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi izenburuan akats badagoela, izan ere, honek zera esan behar du: "Lantegi-eskola Proiektuaren onespena", zeren eta eskolak ez baitu "Villa Cristal" izena. Bere ustez akatsa ziur aski eskolaren jarduketa-proposamenetan, besteak beste, Villa Cristal delakoaren zaharberritzea datorrelako izango da.

* Queralt jaunak (AEA-ANV) adierazi du informazio-batzordean Pilar Brionesek proiektuari izen bat jarri behar ziotela esan zuela. Eta esan den moduan, "Escuela-Taller Villa Cristal" deitzea erabaki zutela.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) deskuidatuta egon litekeela esan du, nahiz eta beste kasuetan oinarritzen den. Izan ere, aurreikusita daude Villa Cristalen, Belabaratz, etab. egongo diren bezala. Proiektuari "Villa Cristal" abizena jarri nahi bazaio, horrek ez du ezer baldintzatzen. Horregatik, berari berdin zaio.

Jarraian.

Ondorengoak ikusi dira:

- 2001-11-14ko Lan eta Gizarte Zerbitzuetako Ministerioaren Agindua, Lantegi Eskolen eta Ofizio etheen eta Sustatzeko eta Garatzeko Unitateen egitasmoak arautzen dituena.

(Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) indica que hay un error en el enunciado ya que este debe ser: "Aprobación del Proyecto de Escuela Taller", porque la escuela no se llama "Villa Cristal". Supone que el error viene de que en las propuestas de actuaciones de la escuela figura, entre otras, la rehabilitación de la así denominada Villa Cristal.

* El Sr. Queralt (AEA-ANV) manifiesta en euskera que en la comisión informativa de Servicios Sociales Pili Briones dijo que había que darle un nombre al proyecto. Y tal y como se ha comentado, decidieron llamarle "Escuela-Taller Villa Cristal".

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) indica que puede estar equivocado, aunque se basa en otros casos. Hay previstas en Villa Cristal como las habrá en Belabaratz, etc. Si se quiere poner de apellido al proyecto de Escuela Taller el de "Villa Cristal" ello no condiciona nada, por lo que a él le da lo mismo.

Seguidamente.

Vistas:

- La Orden del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales de fecha 14-11-2001 por la que se regulan los programas de Escuelas Taller y Casas de Oficios, y las Unidades de Promoción y Desarrollo.

- Estatuak Gipuzkoan duen Enpleguko Zerbitzu Publikoaren Probintzia-Zuzendaritzaren 2008-03-18ko erabakia, lantegi eskolen, ofizio etxeen eta enplegu tailerren programei diru-laguntzak emateko 01/2008 zenbakiko deialdia onartzen duena.

Era berean, Errenteriako Villa Cristal-eko udal lokalak eta Santo Angel de la Guarda-ko eraikin tailerraren, arkitekto tekniko Cristina Ureta Peñak egindako Obra-proiektua ikusi da, baita horretarako Mónica Saraleguik egindako memoria ere. Horren kostua 1.329.531,36 € da.

Halaber, kontu-hartzaileak eginiko txostena ikusi dute.

Kontuan hartu behar da Lantegi Eskolak proiektua onartzeko egindako eskaeran jasota dagoela Lantegi Eskolaren Proiektuari hasiera 2008 abenduaren 15a baino lehen emango zaiola.

Gizarte Zerbitzu batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Ferradas jaunak (EB-B) galdetu du ea "Villa Cristal"eko lokalak Udalarenak diren.

- La Resolución de 18-03-2008 de la Dirección Provincial del Servicio Público de Empleo Estatal en Gipuzkoa, por la que se aprueba la convocatoria nº 01/2008 para la concesión de subvenciones a los programas de escuelas taller y casa de oficios y de talleres de empleo.

Visto el Proyecto - Memoria de la Escuela Taller, así como el proyecto de Obras de Rehabilitación de los locales municipales denominadas Villa Cristal y el edificio de talleres del antiguo colegio Santo Ángel de la Guarda de Errenteria realizado por la Arquitecto Técnico Cristina Ureta Peña, así como la Memoria elaborada al efecto por Mónica Saralegui, cuyos costes ascienden a 1.329.531,36 €.

Visto el informe emitido por el Interventor municipal.

Teniendo en cuenta que en la solicitud de aprobación del proyecto de Escuela Taller se hace constar que el inicio del proyecto de Escuela Taller sea antes del 15 de diciembre de 2008.

Vista la propuesta de la Comisión de Servicios sociales.

Se producen las siguientes intervenciones:

* El Sr. Ferradas (EB-B) pregunta si los locales de Villa Cristal son propiedad del

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) baietz erantzun du.

* Angulo jaunak (AEA-ANV), ildo beretik, galdetu du ea zein portzentajetan den Udalarena, zeren eta euri bizilagunek helarazi dieten informazioaren arabera, zera esaten da: *"Una vez concluidas las obras del bloque de viviendas el promotor recibe el expediente certificados definitivos para la habilitación general del bloque tras haber sufrido inspección rigurosa y conjunta del Ministerio de Sanidad y Ayuntamiento, a partir de ese momento el promotor empieza a desprenderse de su logro máximo y siempre bajo el compromiso del Ministerio de la Vivienda, obligado a registrar antes todo el bloque fue levantado sobre el solar virgen, según el notario que levantó el correspondiente acta notarial para seguido buscar terreno firme para el sostén del bloque, llegando a concluir con el último documento universal en el Registro de la Propiedad con el acompañamiento obligatorio del reparto del bloque igual al cien por cien de las ocho viviendas, correspondiéndonos el 12,5 a cada propietario de lo que contiene la finca, sujeto a la Ley de Propiedad Horizontal"*. Pittin bat aurrerago gauza bera esaten du: *"Son los únicos propietarios de la totalidad de dicha finca, ya que a su vez, por la Ley de Propiedad Horizontal lo tenemos consumado en*

Ayuntamiento.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde afirmativamente.

* El Sr. Angulo (EAE-ANV) manifiesta en euskera que en ese mismo sentido desean saber cuál es el porcentaje que corresponde al Ayuntamiento, puesto que según la información que le han transmitido los vecinos, se dice lo siguiente: *"Una vez concluidas las obras del bloque de viviendas el promotor recibe el expediente certificados definitivos para la habilitación general del bloque tras haber sufrido inspección rigurosa y conjunta del Ministerio de Vivienda, Sanidad y Ayuntamiento, a partir de ese momento el promotor empieza a desprenderse de su logro máximo y siempre bajo el compromiso del Ministerio de la Vivienda, obligado a registrar antes todo el bloque fue levantado sobre el solar virgen, según el notario que levantó el correspondiente acta notarial para seguido buscar terreno firme para el sostén del bloque, llegando a concluir con el último documento universal en el Registro de la Propiedad con el acompañamiento obligatorio del reparto del bloque igual al cien por cien de las ocho viviendas, correspondiéndonos el 12,5 a cada propietario de lo que contiene la finca, sujeto a la Ley de Propiedad Horizontal"*. Un poco más adelante viene a decir lo mismo: *"Son los únicos propietarios de la totalidad de dicha finca, ya que a*

el cien por cien de la totalidad". Hau da, bizilagun horiek % 12,5 dutela esaten badute bidez 8, % 100 ateratzen da. Orduan, eurek Udalak non daukan jabetza eurek zalantzan ipintzen dute. Horregatik, jakin nahiko lukete zein prozesu eraman den lokal horien jabetzaren inguruan. Eta espedientean planoak eta memoria ikusi erabaki bat hartu baino lehen. Azken finean Udalaren jabetza zalantzan dagoelako, eta horregatik eskatzen dute gai hau mahai gainean uzteko. Euren ustez ezin dute orain erabakirik hartu jakin gabe zehazki, txosten juridikoen bidez, hori Udalarena den.

* Merino alkate jaunak *
Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez Juezak emaniko epaiaren arabera jabetza hori udalarena da. Hala ere, orain ez dira kontu hori argitzen ari, Lantegi-eskola abian jarri nahian baizik. Horrela, aurrerago xehakaturiko programa bat aurkeztu behar da, eta norbaitek zalantzak edukiko balitu, kasu honetan, oso erraza du argitzea, hain zuzen, duela hiru bat urte helegite bat aurkeztu zutelako eta epai bat eman. Honetan, bizilagunek alegazioak egin bazituzten ere, errekonozitzen da inolako zalantzarik gabe jabetza udalarena dela. Eta, berriro dio, orain Lantegi-eskola dela onartu

su vez, por la Ley de Propiedad Horizontal lo tenemos consumado en el cien por cien de la totalidad". Esto es, dichos vecinos dicen que cada uno posee el 12,5 %, lo cual multiplicado por 8 sale el 100%. Por ello, tienen dudas respecto a la propiedad del Ayuntamiento. Y por ese motivo les gustaría conocer el proceso llevado con respecto a la propiedad de dichos locales. Asimismo, les gustaría ver los planos y la memoria en el expediente antes de adoptar el acuerdo. Porque en definitiva -dice- lo que está en duda es la propiedad del Ayuntamiento, motivo por el cual solicitan que quede sobre la mesa este asunto. Piensan que no pueden tomar una decisión sin saber de forma concreta, a través de un informe jurídico, si eso corresponde al Ayuntamiento.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) en contestación responde que hay un Fallo del Juez donde certifica que esa propiedad es municipal. No obstante, ahora no se está dilucidando eso sino la creación de la Escuela Taller. Posteriormente hay que presentar un programa detallado y si alguien tuviera dudas en este caso es muy fácil aclararlas porque, aunque hay una demanda presentada hace unos tres años, hay un Fallo por el que se reconoce, a pesar de las alegaciones de los vecinos, que la propiedad es municipal sin dejar lugar a dudas. Reitera que ahora se trata de crear una Escuela Taller en cuyo proyecto se contemplan dos

beharrekoa eta horri dagokion proiektuak bi jarduera -berretsi, aldatu edo zabaldu daitezkeenak-aurreikusten dituela. Angulo jauna lasaitu dadin dokumentu hori Kontratazio Sailean dagoela esan dio. Jakin badaki bizilagunen batek epaia ez duela onartu, baina Juezak agindua denez, horrek derrigortzen du, nabarmendu du.

* Jendartean zegoen lagun bat mintzatu da eta adierazi du han Lurzoru Legez ari direla hizketan, baina hortxe dagoela eskrituretan azaltzen den Jabetza Horizontalaren Legea, non jabetza % 100 dela esaten baita. Gaineratu duenez, bere garaian, proiektua, zortzi etxebizitza horiei eusteko, eremu edo orube garbi batean egiteko, edo bestela, lehendik zegoen etxabe gainean etxebizitzak egitekoa zen. Era berean, orubea zegoen egoerari buruz Akta jasotzeko notario batek esku hartu zuela aitatzen da. Bestalde, legeak, diru-sarrera mugatuak dituztenentzako etxebizitzari dagokionez, Udalaz aparteko ordenantza berezi bat eskatzen du, hots, Udalaren, Ministerio eta Katrastoaren ikuskaritza exijitzen duena. Horrez gain, adierazi du kontribuzioa soilik zortzi jabekideek ordaintzen zutela eta Katastroak dokumentu hori aurrera eramatea ahalbideratu zuenean eta Udalera iritsi zenean, Udalak berak egin zuen lokal horri zegokion kontribuzioari buruzko dokumentua, sustatzailearekin eragiketa-nahasi samarrak eginez erabili izan duena. Hau da, espedientearen Etxebizitzaren

actuaciones que pueden ratificarse, cambiarse o ampliarse. Para su tranquilidad, le indica que ese documento está en el Departamento de Contratación. Añade que sabe que hay algún vecino que no ha querido aceptar el Fallo, pero ha sido dictado por el Juez y eso obliga.

* Interviene una persona que se encuentra entre el público asistente al Pleno y manifiesta que aquí se está hablando de la Ley del Suelo pero también existe la Ley de la Propiedad Horizontal que queda reflejada en la escritura en la que la propiedad es el 100%. Añade que, en su día, el proyecto para sostener esas ocho viviendas se tubo que hacer sobre una base virgen o solar, o si no, una elevación de pisos sobre un bajo existente. También se hace referencia a la intervención de un notario para levantar Acta sobre la situación que presentaba el solar. Continúa diciendo que la ley, en relación a las viviendas de renta limitada, exige una ordenanza especial ajena al Ayuntamiento que éste también tiene que cumplir, que exige la inspección municipal, del Ministerio y del Catastro. Por otro lado aclara que la contribución la pagaban únicamente los ocho copropietarios y que cuando el Catastro potencia llevar a efecto ese documento y llegó al Ayuntamiento, éste llegó a realizar su propio documento de contribución sobre ese bajo que ha utilizado mediante unas operaciones un poco enredadas con el promotor. Es decir,

Ministeritzan aurkeztu eta bizigarritasuna eman zuen arte, jabetza soilik zortzi bizilagunena zen eta Udalak ez zuen ezer ikustekorik. Horri amnesia deitzen zaio, esan du. Haren esanetan, "hemen gauzak dezente argitu dizkiote eta Udalak badaki". Gauzak ez dira tajuz egin eta Alkateak berak adierazi du Jabetza-legeak indar handia duela. Bestalde, azken solairuan gaixotasun zenbait dituen jaun bat bizi da, eta ezin delako ibili, lokal bat birgaitzea eskatu du. Bere ustez, Gizarte Zerbitzuak, nahi izanez gero, zerbait egin dezake jabeak diren horiek kokatu ahal izateko.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) mintzatu den lagunari zuzenduz zera esan dio: "Juezak ez duela zuk esan moduan ikusi". Bizilagunen batek Angulo jaunak (Oreretako EAE/ANV) adierazi duen ideia bera defendatu du, baina Juezak Udalarena dela esan du. Gainera, bizilagun gehienak bat datoz epaiarekin. Epai bat dagoenean, errekurritu badaiteke, errekurritzen da, eta bestela, onartzen da, gaineratu du. Jakin badaki mintzatu den lagunak gai honekin denbora asko pasa duela, baina epai bat dago tartean, eta berak badaki, hori irmoa dela eta bere bizilagunek onartzen dutela, nabarmendu du.

* Jendarteko laguna berriro

que desde el momento en el que el expediente se presentó en el Ministerio de la Vivienda hasta que se concedió la habitabilidad, la propiedad es exclusivamente de los ocho vecinos y el Ayuntamiento no tiene nada que ver. A eso se le llama amnesia. Añade que bastante le han aclarado aquí y que el Ayuntamiento lo sabe. Las cosas se han hecho fuera de techo y el propio Alcalde ha manifestado aquí que la Ley de la Propiedad tiene mucha fuerza. Por otro lado dice que en el último piso vive un señor que tiene ciertas enfermedades y que ha solicitado que se habilite como vivienda porque no puede andar. Cree que Servicios Sociales, si quiere, podría hacer algo para ubicar a esos señores que son propietarios.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) dirigiéndose a la persona que ha intervenido le dice que el juez no lo ha visto de la misma manera. Algunos de los vecinos han defendido lo mismo que ha manifestado el Sr. Angulo (Oreretako EAE/ANV) pero el Juez ha concluido que es propiedad municipal. Además, la mayor parte de los vecinos están de acuerdo con la sentencia. Cuando hay un Fallo, si es posible recurrirlo se recurre, y si no, se acata. Sabe que la persona que ha intervenido ha estado mucho tiempo que este tema, pero, hay una sentencia, y él lo sabe, que es firme y que sus vecinos acatan y aceptan.

* Nuevamente interviene la

mintzatu da eta bizilagunen abokatuak ez zuela adierazi behar zuen ezer adierazi, hots, eskrituretan jasotzen zena, esan du. Era berean, bera enpresako langile batentzat lan bat egiten ari zela esan zen, bera eta Zaldua jauna, aurrekonturik ez zegoelako, Errenteriako Udalaren aholkulariak zirela. Halaber, bera itsasgizona zelarik, behargina zela jasotzen da. Horrela jaso zuen Juezak eta, horrelaxe doa herrialdea, gaineratu du.

* Angulo jaunak (EAE-ANV) adierazi du aurrekoaz gain, eurek garbi dute Lantegi-eskolarekin bat egiten dutela, baina proposamen hau ez dute argi ikusten, batez ere, bai Villa Cristaleko lokalak, eta bai Santo Angel de la Guardakoak zaharberritu nahi direlako, baina ez dakite garbi zein izango den helburua edo erabilera. Izan ere, zaharberritzeko inbertsio handia egingo da, baina ez dakite zein funtzio beteko duten bi eraikin horiek. Beldurra ematen die, hain zuen, ez delako lehenengo aldia inbertsioak egin, eta gero, utzikeriarengatik edo, dirua galtzea inbertsio horietan. Adibide gisa hor dute San Markoko gotorlekuan egin nahi zen aterpetxea. Izan ere, altzari mordoa, oheak eta koltxoiak erosi ziren, eta gero, azken berrien arabera, Santo Angel de la Guardakoan daude sartuta. Bertan, egoera penagarrian daudelako, hondatzen ari dira. Arramendin dagoen eraikina ere zaharberritu zuten, ondo jarri zuten, baina eurek ez dakite zer nolako erabilera

persona del público manifestando que el abogado de los vecinos no manifestó nada de lo que tenía que manifestar y que constaba en las escrituras. También se dijo que él estaba haciendo un trabajo a un empleado de la empresa cuando entonces, él y el Sr. Zaldua, eran asesores del Ayuntamiento de Errenteria porque no había presupuesto. También consta que aquél era obrero cuando era marino. Todo eso lo ha recogido el Juez y, así va todo el País.

* El Sr. Angulo (EAE-ANV) en euskera manifiesta que, además de lo anterior, lo tienen claro el tema de la Escuela-taller. Sin embargo, no ven claro esta propuesta, sobre todo en lo que respecta a los locales de la Villa Cristal y los de Santo Ángel de la Guarda, porque se quieren renovar los mismos sin saber claramente cuál será su objetivo o utilización. Esto es, para renovar los locales se va a efectuar una cuantiosa inversión, pero no saben cual será la función que van a desempeñar los mismos. Les produce temor debido a que no es la primera vez que se realiza la inversión y luego, tal vez por dejadez, se pierda la misma. Tienen como ejemplo lo ocurrido con el albergue que se pretendía instalar en el fuerte de San Marcos, ya que se compraron un montón de muebles, camas y colchones, y luego, según las últimas noticias que poseen, están metidos en Santo Ángel de la Guarda. Dice que se están estropeando porque están en una situación lamentable. En ese sentido también se renovó el

emango zaion. Gainera, bertan dagoen materiala ere hondatzen ari da.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du kontu hori ez dela eztabaidagaia, ezta beharrezkoa proiektua onartzeko, baina, ez dagoela arazorik. Izan ere, San Markoko gotorlekua eraberritu zenean bidezkoa ikusi zen alde bat aterpe gisa ibiltzea. Ondoren, enpresa esleipendunak ez zuen jakin edo ez zitzaion interesatu aterpe-zatia abian jartzea. Eta harako erosi ziren altzariak Santo Angel de la Guarda ikastetxera jaitsi ziren, zeinak aterpetxe modura erabiltzeko baldintzak betetzen ez baditu ere, prekarioan bederen, horretan ari da. Orain, Belabaratz aterpetxean eginiko estatistikek erakusten dute leku gehiago behar dela une jakin batzuetan, aterpetxeek euren garaiak dituztelako. Belabaratz aterpetxeak eskari asko du, gaineratu du. Orduan, uste du egokia izango dela Santo Angel de la Guarda ikastetxea horretarako prestatzea. Izan ere, gelak ez baitira egokiak, eraikinak 30 urte dituelako berri beharra dauka, ez du dutxarik aski, etab., nabarmendu du.

* Murua jaunak (EAE-ANV) adierazi du, euren ustez, hemen onartzen zena proiektua zen.

inmueble que está en Arramendi, lo dejaron bien, pero desconocen la utilización que se le va a dar al mismo. Y el material que está ahí también se está estropeando, añade.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) indica que ese tema no es objeto de debate ni necesario para aprobar el proyecto, pero, no hay problema. Añade que efectivamente cuando se habilitó el fuerte de San marcos se consideró adecuado crear también un ala para albergue. Posteriormente a la empresa adjudicataria no supo o no le interesó poner en marcha la parte del Albergue. El mobiliario que se compró se bajó al colegio Ángel de la Guarda que ya se viene utilizando como albergue un poco en precario porque no tiene las condiciones adecuadas. La estadística de utilización del albergue actual de Belabaratz indica que es conveniente que haya más plazas en determinados momentos ya que la utilización de los albergues tienen sus épocas de uso. Añade que el albergue de Belabaratz tiene una demanda importante. Hay más demanda que no puede ser satisfecha por lo que será adecuado habilitar Ángel de la Guarda para ese fin ya que, por ejemplo, las compartimentaciones no son las adecuadas, el edificio necesita renovarse porque ya tiene 30 años, no tiene número suficientes de duchas, etc.

* El Sr. Murua (EAE-ANV) manifiesta en euskera que a su juicio lo que aquí se aprobaba era

Horregatik dituzte euren zalantzak. Baina esaten bada, eskola dela martxan jartzen dena, eurek ez dute inolako arazorik, hain zuzen horiek proiektuarekin dituztelako.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez orain arte egindako Lantegi-eskolak bezala funtzionatuko duela. Bestalde, proiektuak bi ekintza horiek proposatzen ditu, eta bera biek in ardo dago. Gertatzen da, ordea, gauzatzeko garaia iristen denean ez dela % 100 gauzatu, edo beste motatako lanak egiten direla. Aterpetxea proposatu bada, hori egingo da, baina berak ez daki nola partituko den. Ez daki proiektua noraino dagoen eginda edo osoa egiten ari diren. Haren arabera kontuan hartu behar dira Lantegi-eskolako ikasleek hasieran eta amaieran duten gaitasuna. Behar bada, beste jardueraren bat interesgarriagoa ikusiko dute, edo prestakuntza aldetik ez da egokia, edo ez dira gaituak egongo, izan ere, hitz egiten ari diren proiektuak jakintza-arlo anitzekoak dira, esan du.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 14 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Ezker Batua-Berdeak, PP y EA) eta 5 abstentzioz (Oreretako EAE/ANV),

el proyecto. Es por ello que tenían sus dudas. Pero si se dice lo que se pone en marcha es la escuela, no tienen ningún problema, puesto que los mismos los tenían con el proyecto.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que como han funcionado otras ediciones de Escuela Taller. Añade que el proyecto propone estas dos acciones. Él está de acuerdo con las dos, lo que ocurre es que cuando llegue la aplicación quizás no se lleve a efecto el 100%; cabe que se haga cualquier otro tipo de intervención. Si se ha propuesto el albergue, éste irá, lo que no sabe es cómo finalmente se harán las compartimentaciones. Lo que desconoce es el grado de desarrollo del proyecto o si está realizado en su totalidad. Continúa diciendo que hay que tener en cuenta que la Escuela Taller tiene, al inicio y al final, una capacitación determinada a los alumnos. A lo mejor otra actuación que pudiera verse más interesante, o no lo es desde el punto de vista de la formación, o no están capacitados, ya que los proyectos de los que están hablando son multidisciplinares.

Finalizas las intervenciones

El Pleno de la Corporación, por mayoría, con 14 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Ezker Batua-Berdeak, PP y EA) y 5 abstenciones (Oreretako EAE/ANV)

ERABAKI DU

1. Onartzea "VILLA CRISTAL LANTEGI ESKOLA" proiektu osoaren eskaera honako helburuarekin: 25 urte baino gutxiago dituzten langabetuak lan-merkatuan sartzea sustatu behar da, eta horretarako behar duten kualifikazioa eta lan-esperientzia eman ekoizpen-lanak trebakuntza hobetzekoekin batera eginez.

2. Onartzea Villa Cristal-en lokalak eta Santo Ángel de la Guardako ohiko lantegiak eraberritzeko proiektu teknikoa, Cristina Ureta Peña arkitekto teknikoak egina.

3. Eskatzea Estatuak Gipuzkoan duen Enpleguko Zerbitzu Publikoaren Probintzia-zuzendaritzari 740.620,71 €ko diru-laguntza (ZAZPIEHUN ETA BERROGEI MILA SEHIEHUN ETA HOGEI EURO ETA HIRUROGEHITA HAMAIIKA XENTIMO) proiektua finantzatzeko.

4. Konpromisoa hartzea urteroko udal aurrekontuan Estatuak Gipuzkoan duen Enpleguko Zerbitzu Publikoaren Probintzia-zuzendaritzak diruz laguntzen ez duen kostuaren zatia jartzeko, hain zuzen ere 588.910,65 € (BOSTEHUN ETA LAUROGEITA ZORTZI MILA BEDERATZIEHUN ETA HAMAR EURO ETA HIRUROGEITA BOST XENTIMO).

ACUERDA

1.- APROBAR la solicitud de proyecto global de "ESCUELA TALLER VILLA CRISTAL" cuyo objeto de actuación será la inserción en el mercado de trabajo de desempleados, menores de 25 años, dotándoles de la cualificación y experiencia profesional necesarias mediante la realización de trabajo productivo en alternancia con el perfeccionamiento de la cualificación.

2.- APROBAR el proyecto técnico de rehabilitación de los locales municipales denominados Villa Cristal y el edificio de talleres del antiguo colegio Santo Ángel de la Guarda elaborado por la Arquitecto Técnico Cristina Ureta Peña.

3.- SOLICITAR a la Dirección Provincial del Servicio Público de Empleo Estatal en Gipuzkoa una subvención de 740.620,71 € (SETECIENTOS CUARENTA MIL SEISCIENTOS VEINTE EUROS CON SETENTA Y UN CENTIMOS) para la financiación del proyecto.

4.- ADQUIRIR EL COMPROMISO de consignar anualmente en el presupuesto municipal la parte del coste de proyecto de Escuela Taller que no subvencione la Dirección Provincial del Servicio Público de Empleo Estatal en Gipuzkoa cuyo importe total asciende a la cantidad de 588.910,65 € (QUINIENTOS OCHENTA Y OCHO MIL NOVECIENTOS DIEZ € CON SESENTA Y CINCO CENTIMOS).

12. Galderak eta eskariak.

* Legorburu jaunak (EB-B) jakinarazi du otsailaren 28an Laguntasuna Auzo Elkarteko idatzi bati sarrera eman ziola. Bertan eskatzen zen elektrikari teknikari batek Nafarroa parkeko argiterian, bere ustez, biribilgunean egin diren obregatik dauden irregulartasunen inguruan txosten bat egin zezan. Beharbada eurek eginiko akats batengatik ez zaie erantzun, izan ere, idatzia Hiri Mantentze Saileko teknikariari zuzendua zegoen, eta hark Errenteriako Alkateari zuzendu behar zitzaiola esan dielako. Eurek uste zuten, Alkateak, holako gauza txikitari ibili gabe, beste gisa nahikoa lan duela, eta gauzak bizkortzearen, eskumendun teknikarien bidez gauza hauek konpon zitezkeela. Haatik, Berridi jaunak ez die erantzun nahi izan Alkateak jakinarazten ez dion bitartean. Gauzak horrela, Campezo enpresak Gabierrotako biribilguneko obrak egin ondoren, argiteriaren inguruko hainbat irregulartasun daude, herrian egiten diren beste obretan dauden bezala. Udal teknikariek ez entzuna egiten dute, edo irregulartasunik ez dagoela obrak Campezo enpresak egin dituelako. Eurek hala direla demostratuko dute, hain zuzen Berridi jaunak egingo duen txostenean hala adieraziko delako. Alabaina denbora aurrera doa, bien bitartean bermea enpresari itzuliko zaio eta, beti bezala, Udaleko teknikari taldeek hartu beharko dituzte euren gain irregulartasun guztiak. Horregatik

12.- Ruegos y Preguntas.

* El Sr. Legorburu (EB-B) interviene e indica que el día 28 de febrero se dio entrada a un escrito de la Asociación de Vecinos de Laguntasuna pidiendo al Técnico Electricista un informe sobre las irregularidades que a su entender existen en la instalación eléctrica del Parque Nafarroa debido a las obras que se han realizado en la rotonda. Al parecer no se les ha contestado debido a que, quizás por un error de ellos, el escrito iba dirigido al Técnico de Mantenimiento Urbano, el cual les ha comunicado que debería ir dirigido al Alcalde de Errenteria. Ellos piensan que el Alcalde ya tiene suficiente trabajo como para que esas cosas pequeñas, y por agilidad, se puedan solucionar por los técnicos competentes. El Sr. Berridi no les ha querido contestar hasta que el Alcalde le dé la comunicación. Continúa diciendo que después de que la empresa Campezo llevara a cabo las obras de la rotonda de Gabierrota existen -como existen en otras obras que se realizan en el pueblo- bastantes irregularidades eléctricas. Añade que los técnicos municipales están haciendo oídos sordos o dan a entender que las irregularidades eléctricas no son culpa de la empresa Campezo. Ellos van a demostrar que sí lo es, ya que el informe que el Sr. Berridi debe hacer así lo va a testificar. Pero, el tiempo va pasando, se devolverá la fianza que esa empresa ha depositado y, como siempre, serán

eskatzen dio Alkateari, albait lehen, eskumena duen teknikariak txostena egin dezan Nafarroa parkeko instalakuntzak biribilguneko obrak amaitu ostean zein egoeratan dauden adieraziz. Jarraian, esan du obregatik argi-indarrik ez duten bi farola daudela, eta hori ez dela horrela esaten diete. Gainera, saskibaloi zelaiko farola guztiek kableak kanpotik dituzte; Nafarroa parkeko argiak pizteko txapuza bat egin dute, ondo ez dagoen lotura bat eginez. Hori guztiagatik, berriro dio, albait lehen txosten bat egiteko.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du informatuko dutela esanez.

* Itsasne Alvarez de Eulate Lasa andreak (Oreretako EAE-ANV) esan du kontu hori Galdera-eskaera puntua baino lehen sartu nahi zutela, baina hori ezinezkoa izan zaienez, udal talde gisa, nahi dute azkeneko gertakarien inguruko presazko mozio bat aztertzea. Ez dute aditu ere nahi kontu hau ez dela herrikoa, izan ere, ez baitute uste birgogoratu behar dutenik herrian zer gertatu den azken egunetan, nahiz eta besteen aldetik aferan honen inguruko indiferentzia eta axolagabekeria nahikoa nabariak izan.

los equipos técnicos del Ayuntamiento los que tendrán que asumir todas esas irregularidades. Por ello le pide al Alcalde que, con la máxima rapidez, el técnico competente emita informe sobre la situación en la que se encuentran las instalaciones del Parke Nafarroa una vez terminadas las obras de la rotonda. A continuación informa que hay dos farolas que no tienen suministro eléctrico debido a las obras, y que a ellos les dicen que no es así; absolutamente todas las farolas del campo de baloncesto están con los cables por fuera; para que las luces del Parke Nafarroa se enciendan se ha hecho una chapuza con un empalme que no está bien. Por ello insiste en que se emita informe a la mayor brevedad posible.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que se informará al respecto.

* Itsasne Alvarez de Eulate Lasa (Oreretako EAE-ANV) manifiesta en euskara que hubiesen querido incluir este punto con anterioridad al de Ruegos y Preguntas, pero como eso les ha sido imposible, como grupo municipal, desean que se trate una moción de urgencia relativa a los hechos acaecidos en los últimos días en el pueblo. No desean escuchar que este tema no es municipal, puesto que creen que no es necesario recordar qué es lo que ha ocurrido en los últimos días en la villa, aunque a la vista están la indiferencia y la desidia que se han dado entorno al tema por parte de

otros.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du Itsasnek badakiela ongi aski mozioak nola tramitatzen diren. Orduan, berak badaki erantzuna zein den: ez da orain aztertuko.

* Itsasne Alvarez de Eulatek (Oreretako EAE/ANV) adierazi du mozio bat urgentziazko eran aurkezten denean, prozeduraren arabera, bozkatu egiten da.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez berak zein gai den presazkoa Alkateak erabakitzen duela uste duenez, ez du bozkatzeko jarriko.

* Itsasne Alvarez de Eulatek (Oreretako EAE/ANV) galdetu du ea orduan bere jarrera gaia ez aztertzekoa den.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) halaxe dela, erantzun du.

* Itsasne Alvarez de Eulatek (Oreretako EAE/ANV) hori Aktan jasotzeko eskatu du.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak), hori berak erabakitzen duela, halere, baietz, Aktan jasotzeko, esan du.

* Cano andreak (Oreretako

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) señala que ella sabe perfectamente como se tramitan las mociones, por lo tanto, ella misma tiene la respuesta: no se va a tratar ahora.

* La Sra. Alvarez de Eulate (Oreretako EAE/ANV) manifiesta en euskera que cuando se presenta una moción de urgencia, según el procedimiento, se debe votar.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que como él cree que es el Alcalde el que decide si es un tema urgente y si se somete a votación, no lo va a someter.

* La Sra. Alvarez de Eulate (Oreretako EAE/ANV) le pregunta si su postura es la de que no van a tratar este tema.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que es así exactamente.

* La Sra. Alvarez de Eulate (Oreretako EAE/ANV) solicita que conste en Acta.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que eso lo decide él, pero que sí conste en Acta.

* La Sra. Cano (Oreretako

EAE/ANV) adierazi du jakinik bilkura-aretoan dagoen jendeak ez duela itzulpen zerbitzurik, berak ondorengo galdera egin nahi du. Eta hori, behingoagatik, gazteleraz egingo du: zein neurri hartu ditu edo hartuko ditu Alkateak edo Gobernu Taldeak azken egun hauetan atxilotuak, eta bateren bat ingresatua, izan diren hamalau lagun horien senitartekoekin harremanetan jarri edo interesatzeko?

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez, Alkateak, kontzientziaren arabera hartzen dituenak, eta horiek berak ezagutzen dituela eta kito.

* Cano andreak (Oreretako EAE/ANV) adierazi du, galdera, Alkate gisa hartzen dituenetaz izan dela.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du, esanez, Alkate modura egin beharreko kudeaketak egin dituela. Eta ez duela zertaz informazio gehiago eman beharrik.

* Angulo jaunak (Oreretako EAE/ANV), era berean, galdetu nahi dio Alkateari, eta ondorioz, Gobernu Taldeari eta oposizioan dauden gainontzeko alderdiei, pasa den azaroan sostengu osoa eman zieten Estatuko segurtasun indarrei, ea sostengu horren barruan sartzen ziren inkomunikazioa, torturak,

EAE/ANV) manifiesta en euskera que viendo que el público que asiste a la sala de plenos no dispone del servicio de traducción, desea realizar la siguiente pregunta, la cual efectúa en castellano: ¿cuáles son las medidas que ha tomado o va a tomar el Alcalde o el Equipo de Gobierno para ponerse en contacto con los familiares o interesarse por el estado de las catorce personas del pueblo que han sido detenidas, y alguna ingresada, durante los últimos días?.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) en contestación responde que las acciones que toma el Alcalde en conciencia, las conoce él y ya está.

* La Sra. Cano (Oreretako EAE/ANV) indica que la pregunta ha sido como Alcalde.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que como Alcalde ya ha hecho las gestiones que creía que debía hacer. No tiene que dar más información.

* Toma la palabra el Sr. Angulo (Oreretako EAE/ANV) y dice que también quieren preguntar al Alcalde y por extensión al Equipo de Gobierno y a los demás partidos de la oposición en relación a cuando en noviembre les dieron su total apoyo a las fuerzas de seguridad del Estado, si dentro de ese apoyo

tratu psikiko zein fisiko txarrak, "habeas corpus"-a ukatzea, konfiantzazko abokatu bat ukatzea, konfiantzazko mediku baten bisita ukatzea. Eta ez bada horrela, ea zein neurri edo erabaki hartu behar dituzten torturatuak eta fisikoki zein psikologikoki zanpatuak izan diren hamabi gazteen inguruan?.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez berak galdetu beharko lukeela ea zer egin behar duten Oreretako EAE-ANVko partaideek, Udal honetako alderdi sozialistako zinegotzien izenak eta datuak azaldu direlako, ustez jasan duten tortura fisiko eta fisikoaren aurrean.

* Itsasne Alvarez de Eulatek (Oreretako EAE/ANV) galderari erantzuteko esan dio, ez erantzuteko beste galdera batekin.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) berak nahi duen eran erantzuten duela, esan du. Ondoren, galdera edo eskaera gehiagorik badagoen galdetu du, edo bestela, bilkura amaitutzat joko duela.

* Maudes jaunak (Oreretako EAE/ANV) galdetu du ea nola kalifikatuko lukeen poliziak egun hauetan eginiko miaketetan ostutako material politikoa eta dirua.

incluirían la incomunicación, las torturas, los malos tratos síquicos y físicos a los detenidos, la negación del "hábeas corpus", la negación de un abogado de confianza, la negación de la visita de un médico de confianza y, si no es el caso, ¿qué medidas o decisiones van a tomar ante lo sucedido con doce jóvenes de nuestro pueblo que han sido torturados y machacados físicamente y sociológicamente?.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) dice que el tendría que preguntar qué van a hacer los miembros de Oreretako EAE/ANV ante la tortura síquica y física que supone que hayan aparecido los nombres y los datos del grupo de concejales socialistas de este Ayuntamiento.

* La Sra. Alvarez de Eulate (Oreretako EAE/ANV) le indica que responda a la pregunta y que no responda con otra pregunta.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) indica que responde como le da la gana. A continuación pregunta si hay más ruegos o preguntas o si no levantará la sesión.

* El Sr. Maudes (Oreretako EAE/ANV) le pregunta como calificaría el robo de material político y de dinero en los registros realizados por la policía durante estos días.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du hori Juezak kalifikatuko duela. Jarraian, bilkura amaitutzat eman du.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 10:15 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que eso lo califique el Juez, levantando seguidamente la Sesión.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 10:15 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente Acta en los folios números _____ al _____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.